

Non-Corrigé
Uncorrected

Traduction
Translation

CR 2002/1 (traduction)

CR 2002/1 (translation)

Lundi 18 février 2002 à 10 heures

Monday 18 February 2002 at 10 a.m.

1 8 The PRESIDENT: Please be seated. The sitting is open.

The Court meets today, pursuant to Articles 43 *et seq.* of its Statute, to hear the oral arguments of the Parties on the merits in the case concerning the *Land and Maritime Boundary between Cameroon and Nigeria (Cameroon v. Nigeria: Equatorial Guinea intervening)*.

Judges Oda and Vereshchetin, for reasons of which they have duly notified me, are unable for the moment to be present on the Bench; they will join us later.

Since the Court does not include upon the Bench a judge of the nationality of either of the Parties, both Parties have availed themselves of the right under Article 31, paragraph 2, of the Statute to choose a judge *ad hoc*; Judge Kéba Mbaye, chosen by Cameroon, and Judge Bola Ajibola, chosen by Nigeria, were both installed as judges *ad hoc* in 1996, during the phase of this case devoted to the request for the indication of provisional measures.

*

On 29 March 1994, the Government of the Republic of Cameroon filed in the Registry of the Court an Application introducing proceedings against the Government of the Federal Republic of Nigeria concerning a dispute “relat[ing] essentially to the question of sovereignty over the Bakassi Peninsula”. Cameroon further stated, in its Application that the “delimitation [of the maritime boundary between the two States] has remained a partial one and [that] despite many attempts to complete it, the two parties have been unable to do so”. Consequently, it requested the Court, “[i]n order to avoid further incidents between the two countries, . . . to determine the course of the maritime boundary between the two States beyond the line fixed in 1975”. Lastly, Cameroon asserted that Nigeria had incurred international responsibility on account of its unlawful activities. As a basis for the Court’s jurisdiction, the Application cited the declarations of the two Parties accepting the jurisdiction of the Court under Article 36, paragraph 2, of the Statute.

1 9 On 6 June 1994, Cameroon filed in the Registry of the Court an Additional Application “for the purpose of extending the subject of the dispute” to another dispute, described in that Additional Application as “relat[ing] essentially to the question of sovereignty over a part of the territory of Cameroon in the area of Lake Chad”. In its Additional Application, Cameroon also requested the

Court to “specify definitively” the frontier between the two States from Lake Chad to the sea and asked it to join the two Applications and “to examine the whole in a single case”.

In the course of a meeting held by the President of the Court with the representatives of the Parties on 14 June 1994, the Agent of the Republic of Cameroon explained that the Additional Application thus filed was to be regarded as an amendment to the initial Application; the Agent of the Federal Republic of Nigeria, for his part, declared that his Government saw no objection to the Additional Application being treated as an amendment to the initial Application, so that the Court might examine the whole in a single case.

By an Order of 16 June 1994, the Court indicated that it had no objection to such a procedure, and fixed 16 March 1995 and 18 December 1995 as the time-limits for the filing of the Memorial of the Republic of Cameroon and the Counter-Memorial of the Federal Republic of Nigeria, respectively.

Cameroon duly filed its Memorial within the time-limit thus fixed.

*

Within the time-limit fixed for the filing of its Counter Memorial, Nigeria raised preliminary objections to the jurisdiction of the Court and the admissibility of the Application. Consequently, by an Order of 10 January 1996, the President of the Court noted that, by virtue of Article 79, paragraph 3, of the Rules of Court, the proceedings on the merits were suspended, and fixed 15 May 1996 as the time-limit within which Cameroon might present a written statement of its observations and submissions on the preliminary objections raised by Nigeria.

Within the time-limit thus fixed, Cameroon presented such a statement, and the case was ready for hearing with respect to the preliminary objections.

*

20

Meanwhile, by a letter of 10 February 1996, received in the Registry on 12 February 1996, the Agent of Cameroon, referring to armed incidents in the Bakassi Peninsula, communicated to the Court a request for the indication of provisional measures in accordance with Article 41 of the

Statute of the Court. By an Order dated 15 March 1996, the Court, after hearing the Parties, indicated certain provisional measures, concerning notably the action of their armed forces in the Bakassi Peninsula, the cessation of hostilities in that peninsula and the fact-finding mission contemplated at the time by the Secretary-General of the United Nations.

*

The Court held hearings on the preliminary objections raised by Nigeria from 2 to 11 March 1998. In its Judgment of 11 June 1998, the Court declared that it had jurisdiction to rule on the merits of the dispute and that Cameroon's requests were admissible. The Court rejected seven of the preliminary objections raised by Nigeria and declared that the eighth was not exclusively preliminary and that a ruling would therefore be made subsequently on that objection.

At a meeting held by the President with the Agents of the Parties on 23 June 1998, Nigeria requested a time-limit of 21 months for the filing of its Counter-Memorial on the merits; Cameroon opposed this and suggested a time-limit of nine months. By an Order of 30 June 1998, the Court fixed 31 March 1999 as the time-limit for the filing of Nigeria's Counter-Memorial.

*

On 28 October 1998, Nigeria made a request for an interpretation of the Judgment delivered by the Court on 11 June 1998 on the preliminary objections. That request was registered as a case separate from the present one, and in its Judgment of 25 March 1999, the Court declared Nigeria's request inadmissible.

*

21 Before the latter Judgment was delivered, Nigeria, by a letter of 23 February 1999, had informed the Court that it "would not be in a position to complete its Counter-Memorial until [it knew] the outcome of its request for interpretation". It therefore requested an extension of the time-limit fixed at 31 March 1999 for the filing of this pleading. By an Order of 3 March 1999, the

Court extended to 31 May 1999 the time-limit for the filing of the Counter-Memorial. Nigeria filed that pleading on 26 May 1999, within the time-limit thus fixed. The Counter-Memorial included counter-claims seeking to have Cameroon declared responsible for various frontier incidents.

The President held a meeting with the Agents of the Parties on 28 June 1999, in order to ascertain their views on the procedure to be followed after the filing of the Counter-Memorial. Cameroon did not oppose the presentation of Nigeria's counter-claims and the Parties agreed that a Reply and a Rejoinder were necessary in this case. Both of them requested a time-limit of nine months in order to prepare their respective pleadings.

On 30 June 1999, the Court adopted an Order declaring Nigeria's counter-claims admissible, deciding upon the presentation of a Reply by Cameroon and a Rejoinder by Nigeria and fixing 4 April 2000 and 4 January 2001, respectively, as the time-limits for the filing of these two pleadings. In its Order, the Court also reserved the right of Cameroon to present its views in writing a second time on the Nigerian counter-claims, in an additional pleading which might be the subject of a subsequent Order.

The Reply and the Rejoinder were filed within the time-limits so fixed.

*

On 30 June 1999, the Republic of Equatorial Guinea filed an Application for permission to intervene in the case pursuant to Article 62 of the Statute. The object of this intervention was to "protect the legal rights of the Republic of Equatorial Guinea in the Gulf of Guinea" and to "inform the Court of the nature of the legal rights and interests of Equatorial Guinea that could be affected by the Court's decision in the light of the maritime boundary claims advanced by the parties to the case before the Court". In its Application, Equatorial Guinea further indicated that it "d[id] not seek to be a party to the case".

22

In accordance with the provisions of Article 83 of the Rules of Court, the Application for permission to intervene by Equatorial Guinea was immediately communicated to Cameroon and Nigeria, and the Court fixed 16 August 1999 as the time-limit for the filing of written observations by these States. Each of them filed its observations within the time-limit so fixed, and those

observations were transmitted to the opposing Party and to the Republic of Equatorial Guinea. On 3 September 1999, the Agent of Equatorial Guinea informed the Court of the views of his Government on the observations made by the Parties. Equatorial Guinea noted that neither of the two Parties had objected in principle to the intervention, and considered that hearings were not necessary to settle the question of the admissibility of that intervention.

By an Order of 21 October 1999, the Court authorized Equatorial Guinea to intervene in the case to the extent, in the manner and for the purposes set out in its Application. The Court further fixed the time-limits for the filing of the written statements and the written observations referred to in Article 85, paragraph 1, of the Rules, namely, 4 April 2001 for the written statement of the Republic of Equatorial Guinea and 4 July 2001 for the written observations of the Republic of Cameroon and of the Federal Republic of Nigeria on that statement.

Those documents were filed within the time-limits so fixed.

*

By a letter of 24 January 2001, the Agent of Cameroon, referring to the above-mentioned Order of 30 June 1999, informed the Court that his Government wished to present its views in writing a second time on Nigeria's counter-claims and suggested that 4 July 2001 be fixed as the time-limit for the filing of that additional pleading. The Agent of Nigeria indicated, by a letter of 6 February 2001, that his Government had no objection to that request.

23

By an Order of 20 February 2001, the Court authorized the presentation by Cameroon of an additional pleading relating exclusively to the counter-claims submitted by Nigeria, and fixed 4 July 2001 as the time-limit for the filing of that pleading, which was filed within the time-limit so fixed. The case was then ready for hearing.

*

At a meeting held by the President of the Court with the Agents of the Parties and of Equatorial Guinea on 12 September 2001, the three States expressed their agreement that the oral

proceedings on the merits should open early in 2002; they also presented their views on the organization of those proceedings.

At a meeting held on 20 September 2001, the Court fixed 18 February 2002 as the date for the opening of the oral proceedings and adopted the schedule for them. The Registrar informed the Agents of the Parties and of Equatorial Guinea of that decision by letters dated 24 September 2001.

*

On 28 December 2001, the Court was informed of the death of the Agent of Nigeria in the case, Chief Bola Ige SAN. The Court again extends to the Federal Republic of Nigeria its sincerest condolences. By a letter of 8 February 2002, His Excellency the Honourable Musa E. Abdullahi, Minister of State for Justice, informed the Court of his appointment as the new Agent of Nigeria.

*

By a letter of 8 January 2002, Cameroon informed the Court that it wished to reply, albeit briefly, to any observations Nigeria might make during its first round of oral arguments relating to the counter-claims it had submitted. Nigeria was duly informed of that request, which the Court decided to grant, the Agents of the Parties being so informed by a letter of 7 February 2002.

*

24

By a letter of 11 January 2002, Cameroon also expressed the wish to produce new documents pursuant to the provisions of Article 56 of the Rules. The new documents were communicated, pursuant to paragraph 1 of that Article, to Nigeria, which was asked to communicate its observations to the Court no later than 1 February 2002.

By a letter of 29 January 2002, the Co-Agent of Nigeria informed the Court that his Government did not agree to the production of new documents by Cameroon. That letter was communicated to the Agent of Cameroon who, by a letter of 1 February 2002, explained the reasons for Cameroon's request. The Court decided not to authorize the production of those

documents with the exception of the ones relating to events subsequent to Cameroon's Reply. The Court also decided to authorize Nigeria, if it so desired, to file documents in reply to the new documents produced by Cameroon and to present any observations on them during the oral proceedings. The Agents of the Parties were so informed by letters from the Registrar dated 7 February 2002.

*

I would add that the Court, having ascertained the views of the Parties has decided, pursuant to Article 53, paragraph 2, of its Rules, that copies of the pleadings and documents annexed will be made available to the public with effect from today. After consultation with the Parties and Equatorial Guinea, the Court has decided to do the same with the written statement of the intervening State and the written observations of the two Parties on that statement. Further, in accordance with Court practice, all these documents without their annexes will from today be put on the Court's Internet site.

*

I note the presence at the hearing of the Agents, Counsel and Advocates of the two Parties and of Equatorial Guinea. For your information, let me say that two rounds of oral argument are planned. The first round, which begins today, will close on Friday 8 March 2002, with one day's break on Wednesday 27 February; the second round of oral argument will be held from Monday 11 to Friday 15 March 2002, with a break of one day on Wednesday 13 March. The hearings devoted to the intervention by Equatorial Guinea will be held from Monday 18 to Thursday 21 March 2002. During that period, Cameroon will present its final observations on Nigeria's counter-claims. Cameroon, which is the Applicant in this case, will be heard first. I now give the floor to His Excellency Mr. Amadou Ali, Agent of the Republic of Cameroon.

Your Excellency, you have the floor.

Mr. ALI:

1. INTRODUCTION

Mr. President, Members of the Court,

1. It is with strong feelings and gravitas that I appear before you this morning in the name of the Republic of Cameroon. I am keenly aware of the honour bestowed upon me in leading my country's trial team in the world's highest court. I am also cognizant of the heavy responsibility incumbent upon me.

2. Before highlighting a few crucial elements of the weighty case before you, I wish to express anew our sincere condolences to the Agent of the Federal Republic of Nigeria on the tragic death of his predecessor. It has deprived his country of a man whose human qualities and wisdom were universally recognized.

Mr. President,

3. Learned counsel who have been good enough to assist Cameroon, and to whom I wish from the outset to express once again our gratitude for the substantial work they have already done, will lay out our legal arguments in reliance on facts not open to dispute. For my part, I would like to describe the circumstances which led us to seise your Court of a case in which my country's vital interests are at stake.

4. This is a matter of sovereignty: the territorial integrity of the Republic of Cameroon is at stake. It is also a matter of war and peace: we were the victims of military invasion; we are the victims of military occupation; we suffer repeated incursions into our national territory. It is no exaggeration to say that Cameroon's development is at stake in this case: not only does the military pressure exerted by Nigeria place enormous financial burdens upon us, but its claims have prevented and jeopardize peaceful exploitation of the natural resources belonging to us — natural resources with which we have been more parsimoniously endowed by nature than our neighbour. As you pointed out in your Order indicating provisional measures of 15 March 1996, this case is causing, beyond "major material damage", "suffering [and] fatalities — of both military and civilian personnel" (*I.C.J. Reports 1996*, p. 22, para. 38).

Mr. President,

5. After many increasingly serious incidents, the Nigerian army invaded the Cameroonian localities of Jabane (Sandy Point) and Diamond Island on 21 December 1993. In the night of 18-19 February 1994, it attempted to invade the whole Bakassi Peninsula belonging to Cameroon. This was not the first time the forces of the two States confronted each other in this area, in which the presence of oil resources has whetted Nigeria's cupidity. But previously it had been a question of incidents, sometimes serious but without further repercussions. That was so in 1981 when Cameroon's restraint made it possible to avert the worst. In retrospect, that restraint was moreover perhaps not well-advised: doubtless, Nigeria interpreted it as an admission of weakness and drew encouragement from it 13 years later for an outright invasion of the peninsula.

6. Although outnumbered, Cameroon's troops succeeded in containing the invading forces, which nevertheless occupied a good half of the peninsula, including Jabane, the main town. The invader is still there.

7. As early as 19 February, President Paul Biya, faithful to the policy of entente and good neighbourliness which had always been, and remains, Cameroon's, sent the Nigerian Head of State a message appealing for "a just and equitable solution in accordance with international law [to be found], including by judicial means" (MC, Ann. 337). As no positive response was received to this appeal, Cameroon simultaneously referred the matter on 28 February to the United Nations and the Organization of African Unity. In both cases, we encountered a refusal to co-operate on the part of Nigeria, which accused us of "internationalizing" the conflict and confined itself to proposing bilateral negotiations which my country knew from experience were destined to fail.

27

8. These were the circumstances leading Cameroon to seize the Court, by an Application dated 29 March 1994, relating, in the words of the Application, "essentially to the question of sovereignty over the Bakassi Peninsula" (p. 5, para. 1). Furthermore, "[i]n order to avoid further incidents between the two countries, the Republic of Cameroon [requested] the Court [therein] to determine the course of the maritime boundary between the two States beyond the line fixed in 1975" (p. 5, para. 3) and to order reparation for the great prejudice suffered as a result of the Nigerian aggression and the occupation of several Cameroonian localities in the Bakassi Peninsula (para. 2).

9. Unfortunately, in the following month Nigeria, which had repeatedly asserted that no one, including your Court, “would be able to impose [on it] a solution contrary to [its] will” (see, for example, the statement by the Nigerian Minister for Foreign Affairs on 21 February 1994, *AFP* despatch, MC, Ann. 340), went a step further in the escalation which we have denounced on a number of occasions.

10. For several years, practising the “whittling” technique described in Cameroon’s Memorial (pp. 31-32, para. 1.68), the civilian authorities and the army, in the wake of population movements, had seized large portions of the Cameroonian area of Lake Chad as the lake waters receded. Until 1994, this infiltration had not however been accompanied by any territorial claim. That changed when, in response to a Cameroonian note of protest dated 11 April 1994 concerning the occupation of Darak (MC, Ann. 355), the Embassy of Nigeria in Yaoundé asserted, in the face of historical fact, that Darak had always been an integral part of the Nigerian State of Borno (Note of 14 April 1994, *ibid.*).

11. Thus, putting it at its lowest, Nigeria was destabilizing the entire boundary inherited from colonization: both Darak and Bakassi lie in Cameroonian territory pursuant to various treaties entered into by Great Britain with France, as far as the first is concerned, and with Germany, as far as the second is concerned. Thus, the Abuja Government called into question virtually the entire boundary, or nearly so. And this shed new light on the great number of border incidents which had flared up in various places since the two States’ independence, and which had intensified beginning in the 1980s. The Cameroonian Government had attributed these to demographic pressures in Nigeria or to local “abuses”; but it became clear that they were part of a broader strategy to challenge the boundaries inherited from colonization, in breach of the principle *uti possidetis juris*, solemnly endorsed by the OAU in its Cairo Resolution of 1964.

12. This led Cameroon to file an Additional Application on 6 June 1994, this time relating “essentially to the question of sovereignty over a part of the territory of Cameroon in the area of Lake Chad” (p. 77, para. 1). In addition,

“in view of the repeated incursions of Nigerian groups and armed forces . . . , all along the frontier between the two countries, the consequent grave and repeated incidents, and the vacillating . . . attitude of the Federal Republic of Nigeria in regard to the legal instruments defining the frontier between the two countries and the exact course of that frontier, the Republic of Cameroon respectfully [asked] the Court to specify

definitively the frontier between Cameroon and the Federal Republic of Nigeria from Lake Chad to the sea" (p. 85, para. 17 (f)).

13. Mr. President, you are familiar with subsequent events. Nigeria multiplied the number of incidental proceedings in an attempt to prevent the judicial settlement of this case, which, I am told, has become a case study in law schools as a result of the variety of proceedings utilized by Nigeria. It would have delighted me to know that it can serve to edify the rising generation had Nigeria's dilatory conduct and the resulting delay in the settlement of the case not caused great prejudice to my country, which is forced to devote to defence amounts which would be better spent on activities conducive to development. This distressing case has now been pending before your Court for eight years. It could have been resolved much earlier.

14. Because, Mr. President, as I have just said, the situation on the ground is still extremely tense, to cite but two examples:

- in May (on the eve of our national holiday) and in June 2001 Nigerian forces attacked three Cameroonian localities in the Bakassi Peninsula, killing four of our troops, who repelled these attacks, and causing substantial material damage (see the letter from the Agent of Cameroon to the Registrar of the Court dated 5 September 2001);
- even more recently, on 5 December 2001, Nigeria sent a civil aircraft into the Bakassi area for military purposes (Ann. C 22). According to the Nigerian combined forces brigade, this aircraft was carrying a survey team (*ibid.*). How can one fail to make the connection between this overflight and the speech by President Obasanjo some days earlier, on 22 November 2001, to the Nigerian troops stationed at Ikang? In this speech the Nigerian President asked his troops to remain on alert and to monitor the activities of neighbouring States (O. Bassey, "Abuja Warns Neighbours Against Expansionism", *This Day* (Lagos), 24 November 2001, [www.http://allafrica.com](http://allafrica.com)). Unfortunately there are many more examples that I could cite.

29

15. In fact Nigeria is still occupying the Bakassi Peninsula and is strengthening its positions there, in violation of the rights of Cameroon. It is still occupying the Lake Chad area. It is still preventing my country from exploiting the natural resources that belong to it in these two areas and offshore, south of Bakassi. It has yet to implement the provisions of the Order of 15 March 1996, whereby you asked both Parties

- to observe the Kara Agreement of 17 February 1996;

- not to extend the presence of their armed forces beyond their positions as at 3 February 1996;
- to take all necessary steps to conserve relevant evidence; and
- to lend every assistance to the fact-finding mission which the Secretary-General of the United Nations had proposed to send to Bakassi (*I.C.J. Reports 1996*, pp. 24-25, para. 49), but which has been reduced, at Nigeria's insistence, to no more than a simple goodwill mission.

16. Mr. President, this is a depressing picture. However, there are some grounds for hope, if only because Nigeria, which had always allowed troubling doubts to persist as to its intentions regarding respect for the Judgment of the Court, made a late but welcome commitment on 17 August 2001 to abide by it, in a note from its High Commissioner in Yaoundé to the Cameroonian Ministry of External Relations.

17. Thus Cameroon comes before you with heightened confidence. Your Judgment, Members of the Court, will put an end to a serious and painful dispute. It will do justice to my country. It will put an end to the occupation to which Cameroon has been subjected. It will enable it to enjoy its sovereignty peacefully and to exploit the resources that belong to it, both on land and offshore.

30 18. Contrary to what Nigeria would have us believe, the case of which you are seised is not exclusively a boundary matter; it is also a matter of responsibility. Our relations with our Nigerian brothers can be resumed on a basis of trust and true friendship only when responsibilities for the nightmare which we have suffered and which afflicts us still have been clearly established. As soon as judgment is given, Nigeria will have to evacuate the areas of our country that it now occupies.

19. In addition, the definitive determination of the land and sea boundary between the two countries will be the guarantee that the facts which have led Cameroon to seise the Court will not recur. That is why, in referring this case to you, we have not confined ourselves to issues of sovereignty over the Bakassi Peninsula and the Lake Chad area, over which Nigeria acknowledges that a dispute exists. We are also asking you to confirm the delimitation of the some 1,680 km of land frontier that separate us, and to find that Nigeria's responsibility has been engaged.

20. Nigeria's position on this point continues to be a matter of grave concern to us. In this connection the other Party is making a disturbingly "fine distinction", shall we say: it accepts "in

principle” the treaties concluded between the colonial powers, but disputes their validity at the two ends of the boundary — at Bakassi and in the Lake Chad sector — and also calls into question no less than 210 km of the boundary (see Rejoinder of Nigeria, p. 296, para. 6.16) which, for various reasons, are alleged not to be properly delimited by the instruments in question. This really seems to me to be another manifestation of the delaying tactics employed by Nigeria, which truly applies itself to making the Court’s task as difficult as possible by trying to divert its attention from the subject of the dispute — confirmation of the complete *delimitation* of the boundary — to an operation which Nigeria knows full well you cannot possibly assume: *demarcation* of the boundary.

31

21. I wish to be clear on this point, Mr. President: Cameroon is requesting the Court to confirm, by clarifying the valid legal instruments which delimit its land boundary with Nigeria *throughout its length*, that such boundary *is already* fully and completely delimited. It is not asking the Court to identify in detail the possible uncertainties and ambiguities which these instruments, which are often old, doubtless leave open and which incidentally are much fewer in number than Nigeria claims. It will be for the Parties, on the basis of these instruments and the Judgment of the Court, to transpose this boundary onto the ground. Cameroon for its part is willing for this boundary demarcation to be carried out in the areas where it proves necessary, under the auspices of an impartial third party.

22. There is obviously no question of demarcation involving the maritime delimitation. However, I wish to stress that here again a substantial portion of the common boundary *is* delimited, *inter alia*, by the Maroua Agreement of 1 June 1975 between the Heads of State of the two countries; it is Nigeria’s view today that its validity can be challenged. I feel it necessary to add that this Agreement, signed by President Ahidjo in a spirit of compromise, is not favourable to Cameroon. Nevertheless, in accordance with its traditions, as reflected in Article 45 of its Constitution, my country intends to abide by its undertakings, all its undertakings, even those not favourable to it.

23. Your Court is also invited to rule on the maritime delimitation beyond point G, which marks the limit of the area on which the Parties reached agreement in 1975.

24. Later Cameroon's advocates will set out the reasons justifying the course of the equitable line which we claim and which is in all respects in accordance with the requirements of the Montego Bay Convention and with guidelines derived from your decisions. Let me confine myself to two observations.

25. Firstly, Mr. President and Members of the Court, I am certain and confident that the Court would not allow itself to be impressed by the *fait accompli* of the oilfield concessions, generously granted by Nigeria in violation of the rights of Cameroon and now emphasized by Nigeria in a new and disturbing way. The delimitation must be made with a view to arriving at an equitable solution. Clearly this would not be the case if the Court had to confine itself to sanctioning a situation created unilaterally by one of the Parties for its own territorial and economic benefit without regard to all the relevant circumstances.

26. My second observation is directed more specifically to our Equatorial Guinean friends. Equatorial Guinea thought that it should intervene on the maritime aspect of the case. We would have preferred it to follow a more usual course and accept to be bound, as a Party intervener, by the Judgment to be given by the Court. Nevertheless, we warmly welcome this intervention, which will enable you, Members of the Court, to rule on a more complete delimitation than would doubtless have been the case in the absence of the intervener. However, I cannot but mention our surprise, coupled with regret, in respect of the delimitation agreement made by Equatorial Guinea with Nigeria on 23 September 2000 even though the Court was seised of this case. This agreement, which infringes the rights of my country, cannot be binding on it. This is yet another attempt to present the Court and Cameroon with a *fait accompli*, and I cannot but regret it. This being so, I am anxious to state that the Cameroonian Government has no wish to infringe the rights of Equatorial Guinea and declares its readiness to resolve the issue of complete delimitation of the maritime areas between the two countries on the basis of our traditional friendly relations.

27. Mr. President, Members of the Court, let me in conclusion refer again to the eager confidence with which the Republic of Cameroon awaits your Judgment. It is a question of the sovereignty and development of Cameroon and of peace in the region.

28. Mr. President, Dean Maurice Kamto and Professor Alain Pellet, Joint Agent and Deputy Agent of Cameroon respectively, will now give a brief outline of our argument. I therefore ask you to call Mr. Kamto to the Bar of the Court, and I thank you warmly for your attention. Thank you.

The PRESIDENT: Thank you very much, Mr. Ali; I will now give the floor to Dean Maurice Kamto. Dean, you have the floor.

Mr. KAMTO:

2. CAMEROON'S POSITION

Nature of the dispute

1. Mr. President, distinguished Members of the Court, I feel a resurgence of emotion as I repeat what an honour it is for me once again to address the most prestigious judicial authority in the world. Today it is no longer so much a matter of beginner's nerves, but the importance of what is at stake, whose precise scope becomes apparent at this crucial point in time when we have to convince you of the merits of the legal positions defended by my country on the substance of this case.

3 3

2. It falls to me, in the context of Cameroon's overall argument, to explain to you the nature of the case that has been before your Court for very nearly eight years. On 29 March 1994, the Republic of Cameroon placed before this Court an application instituting proceedings in its dispute with the Federal Republic of Nigeria concerning the determination of "sovereignty over the Bakassi Peninsula"¹. In so doing, it addressed the only world forum which has the necessary legal and moral authority to settle this dispute.

3. On 6 June 1994, the Republic of Cameroon amended and supplemented its initial Application by means of an Additional Application relating "essentially to the question of sovereignty over a part of the territory of Cameroon in the area of Lake Chad" and more generally "over the course of the boundary" between itself and the Federal Republic of Nigeria "from Lake Chad to the sea"². Mr. President, if you have no objection, in accordance with past practice,

¹*I.C.J. Reports 1994*, p. 4, para. 1, *Land and Maritime Boundary between Cameroon and Nigeria (Cameroon v. Nigeria)*, Application instituting proceedings.

²*Ibid*, p. 76, para. 1.

the members of the Cameroonian team will not explicitly give the references for any citations they may need to make. Those references can of course be found in the text of the pleadings submitted to the Registry, and we should be grateful if the latter could insert them in the verbatim records.

4. Cameroon amended its initial Application in June 1994 because it realized that Nigeria had transformed what had hitherto appeared to be a substantial immigration of its civilian population into the military occupation of several areas of Cameroonian territory in Lake Chad and along the frontier between the two countries: occupation of several localities in the Cameroonian part of the Lake, in the Cameroonian province of Adamaoua and in its North-West province.

5. Cameroon welcomed these Nigerian civilians on its territory in the name of good neighbourly relations with a country to which it is tied by geography, history and humanity, and which has 3 million of its nationals living on Cameroonian territory. It was poorly rewarded, since its western neighbour was to thrust an armed conflict upon it.

34

I. Breach of the peace

6. In effect, Mr. President, the Nigerian armed forces were to invade the Cameroonian Bakassi Peninsula between December 1993 and February 1994. That military invasion put an end to Cameroon's illusory hopes of a peaceful settlement to the boundary dispute between the two countries by means of bilateral negotiations.

7. It thwarted Cameroon's efforts at development by forcing it to mobilize its scarce resources in an effort to defend its territory against an adversary whose military and financial resources bear no comparison with its own, thereby complicating a frontier dispute with a war which both countries could undoubtedly have done without.

8. I am sure, distinguished Members of the Court, that you are by now well aware of this eight-year-long state of war, through having previously heard a detailed account of events at the hearings on the provisional measures and subsequently on the preliminary objections. Since then, you have received a stream of letters and documents in which Cameroon has kept you informed of renewed tensions and confrontations on the ground, particularly in Bakassi.

9. The open conflict thus created and maintained by Nigeria constitutes a serious threat to peace and security in a region already subject to various armed conflicts which destabilize

countries and wreak havoc on their populations. It could have degenerated into all-out war had it not been for the restraint of Cameroon's leaders, who have always prescribed a strictly defensive posture for their troops on the front.

10. Cameroon thus became a victim, Mr. President, as a result of the initial invasion of the Bakassi Peninsula by Nigeria's armed forces.

11. Cameroon was again to be a victim as a result of the particularly bloody offensives by the Nigerian armed forces in the aforementioned Peninsula between 3 and 4 February 1996, which caused major losses of human life and prompted the Court to indicate provisional measures in its Order of 15 March 1996³.

35

12. Nigeria at that time denied the existence of an armed conflict with Cameroon. However, it was forced to bring itself to recognize the conflict by agreeing *inter alia* to undertake an exchange of 211 prisoners of war captured during its offensive, an exchange which officially took place on 24 November 1998 through the agency of the International Committee of the Red Cross⁴.

13. Moreover, the scale of the provisional measures decided by the Court — five measures in all, two of which were indicated *proprio motu* by this distinguished Court — was commensurate with the gravity of the situation prevailing at that time, although it has been relieved by periods of calm since then. And Cameroon is still a victim, Mr. President; the Federal Republic of Nigeria, which transformed the initial military invasion into a territorial occupation, is now preparing the ground for a definitive annexation of the areas occupied: in Bakassi, of course, where it is undertaking the construction of civil infrastructures and military fortifications, the establishment of administrative units and municipalities, the appointment of civil and military officials and the organization of elections; but also in the area of Lake Chad, where it is increasing its administrative staff and strengthening its military presence.

14. Nigeria will have done its best, Mr. President, to delay the outcome of this case, if not to prevent a judicial settlement altogether. True, it has primarily exploited the procedural possibilities offered by the Statute and Rules of your Court. However, Cameroon considers that these procedural battles could have been dispensed with or at least limited in scope, if there had been the

³*I.C.J. Reports, 1996*, pp. 24-25, para. 49.

⁴See *Agence France Presse*, despatch of 24 November 1998.

same desire on both sides to have the dispute settled promptly and definitively by the impartial third party which is your Court. The speed with which you issued your Order of 15 March 1996 and your Judgment of 25 March 1999 showed, in any case, that the Court had no intention of allowing itself to be held up by these purely dilatory manoeuvres.

15. Moreover, Cameroon in this case displayed the patience bestowed by a belief in the law, where others give precedence to force; this, Mr. President, is because it has confidence in justice and, in particular, in the justice of this Court to which it has entrusted the task of deciding a case which it has no means of settling otherwise.

3 6 II. Diversity of situations and complexity of the case

16. Mr President, distinguished Members of the Court, the case which you are being finally called upon to settle on the merits involves a diversity of legal situations which account for its complexity.

17. It is a case in which a dispute relating to some 1,680 km of land boundary, part of which is situated in a partially dried-up area of Lake Chad, is supplemented by a dispute regarding the maritime boundary; a dispute in which the challenge to the land boundary is merely a pretext for territorial claims and barely conceals Nigeria's challenge to Cameroon's sovereignty over parts of its territory. It is a dispute in which the colonial legacy is complemented by the post-colonial practices of the successor States to the former administering powers; one in which the tortured geography of the frontier zone and the choice of natural features for the establishment of the boundary line doubtless raise certain problems of demarcation, but not of delimitation; one in which the authority of the numerous, valid colonial treaties and of an abundance of maps derived from a wide variety of sources throw a unique light on one of the African boundaries most completely delimited by treaty.

18. It is also a dispute relating to a partially delimited maritime boundary, albeit one still contested by Nigeria, although part of it, no doubt the longest part, situated beyond point G, has never been delimited. The concave shape of Cameroon's coastline lying in the hollow of the Gulf of Guinea, and the presence of an insular feature, the island of Bioko belonging to a third State,

obviously influence and complicate the delimitation of this maritime boundary between Cameroon and Nigeria beyond point G.

19. As I say, these factors “complicate” but do not “prevent” or “render impossible” the delimitation of this maritime boundary. The written pleadings of the opposing Party and of the intervening third State give the impression that the boundary line proposed by Cameroon is unfair and legally without foundation⁵. Cameroon maintains, and will seek to so demonstrate in the course of these hearings, that the boundary line in question was constructed on the basis of the most well-established rules of the law of the sea, as defined by treaty law and customary law, as well as by the jurisprudence of this Court and that of other international fora.

37

20. The intervention of Equatorial Guinea, a third but nonetheless interested State, should enlighten the Court with regard to the whole range of interests at stake in the area concerned and enable it calmly and with full knowledge of the facts to undertake a complete and final delimitation.

III. The responsibility of Nigeria

21. With your permission, Mr. President, I shall now turn to the question of the relationship that exists between the two main aspects of the case before the Court: the delimitation of the boundary (both land and maritime) on the one hand, and the issue of responsibility, on the other hand. On this point also, distinguished Members of the Court, Nigeria is seeking to confound the issues and to caricature the position of the Republic of Cameroon.

22. This alleged problem was stated with particular clarity by Sir Arthur Watts during the hearings from 3 to 9 March 1998 on the preliminary objections. If, he said,

“boundary and territorial disputes are to be turned simultaneously into responsibility cases, the problems will be aggravated, not resolved. Moreover, not only will problems of substance be likely to be made worse, but also, if pleadings in boundary cases are to be loaded also with contingent issues of State responsibility, the Court’s — and the parties’ — handling of such cases would clearly be greatly complicated.”⁶

23. Admittedly, in the case concerning the *Temple of Preah Vihear* cited by Cameroon in its Reply, the Court did not have to rule on the question of responsibility as such. The fact

⁵Rejoinder of Nigeria, p. 498, para. 12.37, or indeed arbitrary, *ibid.*, p. 491, para. 12.24.

⁶CR 98/5, p. 51; see also CR 98/2, p. 37.

nevertheless remains that Cambodia's fifth submission in that case expressly related to "restitution" and that the Court agreed to give a finding "of principle" without "relating it to any particular objects"⁷. In other words, the Court had recourse to one of the classic modes of reparation, in this case, restitution, even though this was not a dispute about responsibility.

24. In paragraph 15.56 of its Rejoinder, the Federal Republic of Nigeria asserts

"that it is correct to distinguish between, on the one hand, the continued presence of a State's officials in territory with the honest belief that that territory belongs to their State and, on the other hand, the forceful incursion of a State's officials into territory which is occupied by another State even if they believe it to belong properly to their own State"⁸.

38

25. Yet what is the position here? In the *Temple* case, Thailand found itself in the former situation, whereas in this case, Nigeria finds itself in the latter. Worse: to speak here of "forceful incursion" is still far removed from the reality; not only are "forceful incursions" frequent almost everywhere along the land boundary and in Cameroonian territorial waters, but Bakassi has been the object of a veritable armed invasion and, like the Lake Chad region, has been militarily occupied for a number of years, and is currently the object of a *de facto* annexation.

26. I would emphasize that, for Cameroon, citing Nigeria's responsibility in this case is neither *petitio principii*, nor a fanciful or impulsive step, nor even less, as Nigeria claims, is it a desire to shift the dispute onto inappropriate grounds⁹. This step was imposed on Cameroon by the very nature of the conduct of the opposing Party, which has given an abnormal aspect to the delimitation dispute between itself and Cameroon. It is Nigeria, and Nigeria alone, which has opted to contest the boundary between the two countries and Cameroon's sovereignty over its territory by means of internationally wrongful acts, in particular the use of force in breach of the provisions of Article 2, paragraph 4, of the United Nations Charter. As your Court pointed out in the case concerning *Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. United States of America)*, the prohibition of the use of force is regarded as "not only a principle of customary international law but also a fundamental or cardinal principle of such law"¹⁰; Nigeria

⁷Judgment of 15 June 1962, *I.C.J. Reports 1962*, p. 36.

⁸Rejoinder of Nigeria, p. 578.

⁹Counter-Memorial of Nigeria, Vol. III, p. 635.

¹⁰Case concerning *Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. United States of America)*, Judgment of 27 June 1986, *I.C.J. Reports 1986*, p. 100, para. 190.

has also violated its obligations by its military occupation of the Cameroonian Bakassi Peninsula, of areas of Cameroonian territory and of a number of Cameroonian localities along the land boundary; it has violated them, as noted by the Agent of Cameroon, by trampling underfoot the fundamental principle of respect for the frontiers inherited from colonization, laid down by the Member States of the Organization of African Unity in Resolution 16 (I) of July 1964 after the principle of *uti possidetis* had been applied in Latin America, and became a principle of general international law, as stated by a Chamber of this Court in the *Frontier Dispute* case¹¹.

39 27. It is these internationally wrongful acts and conduct which have led Cameroon to ask this Court to find their author responsible, so that the legal norms violated, and hence the law, are accorded their proper force.

28. The Republic of Cameroon would in all likelihood not have instituted responsibility proceedings, in parallel with its request for the delimitation of the frontier, if it had been possible to confine the dispute to a simple frontier dispute, and we agree that it is no doubt not recommended to combine a responsibility case with a delimitation dispute. But the roles must not be reversed: Cameroon acted thus, and was forced to do so, because Nigeria imposed this approach upon it.

29. Mr. President, Nigeria cannot hope to induce this Court to endorse its anachronistic territorial conquests, essentially founded on pseudo-historical, ethnical considerations, in which a kingdom of Old Calabar exhumed from the ashes of history and refashioned for the purposes of the case provides a basis for the most implausible legal constructs; in which the presence of a few nationals of ethnic groups partly settled in Nigerian territory and the presence of seasonal fishermen in Cameroonian territory at Bakassi, or recent immigrants in Lake Chad, is alleged to justify the occupation of areas of Cameroonian territory, in the name of some sort of right of "ethnic tracing".

30. Mr. President, Members of the Court, as you will have understood, for Cameroon the basis of Nigeria's responsibility is not a handful of border incidents with which, however serious, it is able to cope, with a view to maintaining peace and good neighbourly relations with a neighbouring State with which it shares such a long boundary. The wrongful act, whose extreme

¹¹*Frontier Dispute (Burkina Faso/Republic of Mali)*, Judgment of 22 December 1986, *I.C.J. Reports 1986*, p. 565.

gravity Cameroon could not and cannot overlook, is the military invasion and occupation of its territory by a State with which it had entered into negotiations covering, among other things, the object of the dispute.

40 31. I would add that these claims are not “accessory”, contrary to what Nigeria would have us believe in paragraph 15.2 of its Rejoinder, referring to Cameroon’s Reply¹². I think it is important to quote the passage from that Reply to which the Nigerian Rejoinder refers:

“In asserting that ‘[i]nternational responsibility for discrete incidents has to be established separately for each incident’¹³, Nigeria attempts to focus the discussion on accessory issues and to divert the Court away from the essentials. The subject of Cameroon’s responsibility claim is the invasion and occupation of part of its territory by the Nigerian authorities. The successive specific incidents since the 1980s are merely facts which evidence and illustrate that occupation. Thus they do not represent the essential subject-matter of the claim.”¹⁴

32. Cameroon then goes on to stress in the title of the following sub-section that “the essential subject of Cameroon’s claim is the invasion and occupation of part of its territory”¹⁵. It is the incidents which are accessory; the responsibility claim is not.

33. It is thus the initial act of unexpected and, for Cameroon, unforeseeable violence which lies at the origin of the frontier dispute before this distinguished Court. This internationally wrongful act is closely bound up with the frontier dispute and hence inseparable from it; it cannot be detached from it, because it is the factor which triggered the dispute.

34. Nigeria cannot hope to evade its responsibility in this case by virtue of a handful of counter-claims without any real substance, which purportedly have an exonerating effect, and whose manifest purpose is to neutralize Cameroon’s request in the name of a bizarre conception of equality between the Parties in the matter¹⁶, and to induce Cameroon to drop its responsibility claim against the Federal Republic of Nigeria.

35. But as we know, Mr. President, counter-claims are neither a cause nor a ground of exoneration from responsibility. Cameroon cites Nigeria’s responsibility because that State is the source of the internationally wrongful acts which are prejudicial to Cameroon and constitute

¹²P. 549, note 1.

¹³Counter-Memorial of Nigeria, Vol. III, p. 647, para. 24.51.

¹⁴Reply of Cameroon, p. 536-537, para. 11.168.

¹⁵Reply of Cameroon, p. 56.

¹⁶Counter-Memorial of Nigeria, Vol. III, p. 804, para. 25.5.

violations of Nigeria's international obligations. In order for its counter-claims to succeed and possibly neutralize the arguments relied on by Cameroon, Nigeria must do likewise. As Cameroon will presently show in its oral argument, this is far from the case.

41 36. In short, Mr. President, the dispute which it falls to this distinguished Court to settle essentially concerns the delimitation of the entire land and maritime boundary between Cameroon and Nigeria, from Lake Chad up to the limit which international law places on the respective jurisdiction of the two States¹⁷. Added to this is the question of Nigeria's responsibility by virtue of the serious violation of its international obligations under treaty and customary law, in particular the violation of the principle of the prohibition of the use of force against another State.

37. In recognizing Nigeria's responsibility, Members of the Court, you will have to decide not only that Nigeria owes reparation to Cameroon, but also that it must immediately put an end to its internationally wrongful acts (some of which, alas, persist), and even that it must furnish guarantees of non-repetition. These, in effect, are the consequences which the draft articles adopted last year by the International Law Commission on State responsibility for internationally wrongful acts prescribe for any failure to comply with international law¹⁸.

38. In asking the Court to recognize Nigeria's responsibility, Cameroon is not asking it to determine, during these proceedings, the amount of the reparations due to it by the opposing Party. It is asking you to rule that the quantum of such reparations should be reserved for a subsequent stage in the proceedings.

39. That, Mr. President, Members of the Court, is the essence of Cameroon's argument in this case.

40. However, certain notions, whose use by Nigeria tends to obscure this argument, still require clarification. May I ask you, Mr. President, to give the floor for this purpose to Professor Alain Pellet.

The PRESIDENT: Thank you, Dean. I now give the floor to Professor Alain Pellet.

¹⁷Application instituting proceedings of 29 March 1994, para. 20 (*f*).

¹⁸See 23 April. to 1 June and 2 July to 10 August 2001, A/56/10, p. 52.

4 2

Mr. PELLET:

(b) *The subject-matter of the case and the role of the Court*

1. Mr. President, Members of the Court, it is a singular honour for me to appear once again before the Court on behalf of the Republic of Cameroon, in a case which I consider to be the most weighty of all the cases in which I have pleaded in this Great Hall of Justice.

1. One case — multiple issues

2. The case is a substantial one, by reason both of the extreme length of the proceedings, to which the Agent for Cameroon has drawn attention, and the multiplicity of legal and factual issues involved. It is also extremely complex; less, I would say, by reason of the specific difficulty of the issues involved than by reason of their number. In truth, there is not one case that you have to settle, but several. I have counted no less than eight of them, which may be grouped in the following manner:

3. A first cluster of issues concerns *the course of the land boundary*, the three sectors of which are easily identifiable and very clearly delimited, albeit by different instruments:

- the first runs from Lake Chad as far as the “very prominent peak” mentioned in paragraph 60 of the Thompson-Marchand Declaration, which is commonly called “Mount Kombon”; this sector was delimited by the Franco-British Declaration of 1919, and more specifically by the subsequent agreement of 1930-1931;
- the second, heading roughly from east to west, runs from Mount Kombon to pillar 64 mentioned in Article 12 of the Obokum Agreement of 12 April 1913; it was delimited by the British Order in Council of 2 August 1946; and
- the third runs from pillar 64 to the sea; it was described in more than enough detail for the purposes of delimitation in the Anglo-German Agreements of 1913.

4. However, two factors complicate matters, factors which relate not to any particular legal uncertainties but to the attitude of Nigeria, which occupies Cameroonian territory at both ends of the frontier:

- in the North, in the Lake Chad region; and
- in the South, in the Bakassi Peninsula.

4 3

5. In truth, these occupied areas are delimited in exactly the same way and by the same instruments as the sectors of which they are part. However, flying in the face of reason, Nigeria has contrived to advance pseudo-legal arguments which are said to justify separate treatment. We therefore find ourselves encumbered, quite artificially, with two “sub-sub-cases” within the “sub-cases”.

6. When it comes to the maritime boundary, here again we can identify two sectors, involving quite different legal issues. The first is delimited by Article XXI of the Anglo-German Agreement of 1913 (Treaty of London), by the Yaoundé II Agreement of 1971, and by the Maroua Agreement of 1975, up to a point which Article 9 of the Maroua Agreement calls “point G”. Beyond that point, however, Members of the Court, it is a classic problem of maritime delimitation between States with adjacent coasts which have been unable to reach agreement on the line to be drawn between their respective exclusive economic zones and continental shelves, though in this case the special circumstances of the geographical situation are particularly marked and moreover, in order to come to a decision, the Court will have to take account of the interests of third States, in particular those of Equatorial Guinea, which has decided to intervene with regard to this aspect of the case.

7. Lastly, as my colleague and friend Maurice Kamto has just recalled, Cameroon has also requested the Court to determine Nigeria’s responsibilities, not in respect of the countless cross-border incidents attributable to it, but on account of the invasion and occupation of several parts of Cameroon’s territory. To which the Federal Republic of Nigeria has thought fit to respond with a feigned indignation at the joining of issues of delimitation and responsibility within the same Application, and by submitting in a highly artificial manner, a series of counter-claims.

8. It is therefore no exaggeration to take the view that there are eight, or even nine, separate cases before the Court. Cameroon will expound its arguments in the coming hours and days following the scheme which I have just outlined.

9. Nonetheless, it seems to me that, looking beyond this quite striking diversity, the case before the Court does present a true unity. As the Agent of Cameroon, Mr. Amadou Ali, has said, this derives from the fact that, notwithstanding procedural appearances, Cameroon is a defendant:

4 4 it aspires to the effective, peaceful exercise throughout its territory of powers which Nigeria challenges. To that end, to that sole end, Cameroon seeks:

- (1) to have the exercise of its legitimate rights restored in the parts of its territory illegally occupied by Nigeria;
- (2) to obtain reparation for the injury arising from Nigeria's forcible invasion and occupation; and
- (3) to request the Court to state, once and for all, with the authority of *res judicata* attaching to your decisions, which are the instruments that delimit the land and maritime boundary between the Parties, and to delimit the course of the frontier beyond point G.

2. Nigeria's attempts to transform the nature of the case — Delimitation and demarcation

Mr. President, as has already been said,

10. There are doubtless few boundaries in Africa which have been delimited as fully and as precisely as that between Cameroon and Nigeria. Here, the principle of *uti possidetis* is able to speak with a certain voice (cf. ICJ, Chamber, Judgment of 11 September 1992, case concerning the *Land, Island and Maritime Frontier Dispute*, *I.C.J. Reports 1992*, p. 386, para. 41). The Anglo-German, British and Franco-British instruments to which I have referred in effect provide a complete, and more than reasonably accurate, delimitation of the entire length of the land boundary between the two countries, contrasting with the vague lines — the grand pen strokes — which characterize many African boundaries, or even the lack of any relevant legal instrument at all.

4 5 11. In its Judgment of 11 June 1998 on the Preliminary Objections filed by Nigeria, the Court described the existing legal situation very clearly and, in the opinion of Cameroon, very accurately. In considering Nigeria's fifth preliminary objection as to the existence of a "dispute concerning 'boundary delimitation as such' throughout the whole length of the boundary from Lake Chad to the sea" (*I.C.J. Reports 1998*, p. 313, para. 84), the Court noted that there was "no explicit challenge from Nigeria . . . with regard to the whole of the boundary" (p. 315, para. 89), but that Nigeria, however, had "constantly been reserved in the manner in which it has presented its own position on the matter. Although Nigeria knew about Cameroon's preoccupation and concerns it has repeated, and has not gone beyond, the statement that there is no dispute concerning

'boundary delimitation as such'" (p. 316, para. 91), and that, in reply to a question put by a Member of the Court, Nigeria had not indicated "whether or not it agrees with Cameroon on the course of the boundary or on its legal basis" and had confined itself to stating "that the existing land boundary is not described by reference to geographical co-ordinates but by reference to physical features". The Court further noted:

"As to the legal basis on which the boundary rests, Nigeria refers to 'relevant instruments' without specifying which these instruments are apart from saying that they pre-date independence and that, since independence, no bilateral agreements 'expressly confirming or otherwise describing the pre-independence boundary by reference to geographical co-ordinates' have been concluded between the Parties. That wording seems to suggest that the existing instruments may require confirmation" (p. 316, para. 92; see also para. 93).

12. Since then, the situation is no longer quite the same, nor entirely different.

13. In its Counter-Memorial, referring explicitly to the passages which I have just quoted, Nigeria reasserted its position:

"Notwithstanding the views expressed by the Court in paragraphs 85, 87 and 93 of its Judgment of 11 June 1998 on Nigeria's Preliminary Objections, *that remains the position*: there is *in principle* no dispute that the delimitation of the land boundary between Lake Chad and Bakassi is to be carried out on the basis of the instruments invoked by Cameroon." (Counter-Memorial of Nigeria, p. 500, para. 18.54; emphasis added.)

14. Thus, "notwithstanding the views expressed by the Court", Nigeria maintains its position but does provide some clarification on one point: the relevant instruments are now specified and they are those invoked by Cameroon. Yet such — belated — recognition is immediately called into question, being acknowledged partially, grudgingly, with reticence: Nigeria accepts the relevance of the instruments, but only "in principle". As the Court noted, "that wording seems to suggest that the existing instruments may require confirmation" and it is not of a nature such as to allay "Cameroon's preoccupation and concerns". Members of the Court, it is that confirmation — not confirmation "in principle" but confirmation pure and simple — which the Republic of Cameroon expects from your Judgment.

46 15. In an endeavour to explain its hesitation waltz, Nigeria, as in the preliminary objections phase, asserts that the instruments whose validity it acknowledges "in principle" do not refer to any geographical co-ordinates (cf. Counter-Memorial of Nigeria, p. 478, para. 18.5 or p. 502, para. 18.59 or Rejoinder of Nigeria, p. 311, para. 6.40). This is precisely one of the reasons which

led the Court to find, in the 1998 Judgment, that it had jurisdiction to confirm the existing instruments. It may do so without hesitation: there is no principle of international law requiring a frontier to be delimited exclusively in terms of geographical co-ordinates and it is quite common for frontiers to be delimited by reference to natural features such as water courses, mountains, crest lines or watersheds, as in this case.

16. The other theme running through Nigeria's endeavours to justify its position of "neither yes nor no" is that the instruments concerned are "defective" or framed in "inadequate" terms (see, among many examples, Rejoinder of Nigeria, p. 296, para. 6.16; p. 302, para. 6.27, p. 311, para. 6.41; p. 312, para. 6.44; p. 564, para. 15.43, etc.). In plain language, Members of the Court, Nigeria does not request the Court to confirm the existing instruments (interpreting them if that should prove indispensable), something that the Court's Judgment of 1998 recognizes as possible and necessary; it requests the Court to rewrite them. It is not simply a matter of interpreting the relevant instruments but one of "correcting" them, as Nigeria explicitly states in paragraph 6.39 of its Rejoinder (p. 303; see also p. 314, para. 6.49); and this is in fact the objective of its submissions; it requests the Court to "clarify", "interpret" and "vary" (in other words "modify") the text of the relevant instruments (cf. para. 3 (d) of the submissions, p. 764; see also the Appendix to Chapter 8 of the Rejoinder, pp. 405-414, to which the submissions refer).

17. Quite obviously, the Court cannot, on the pretext of interpreting them, modify the text of treaties agreed by the Parties to be valid and in force. "It is the duty of the Court to interpret the Treaties, not to revise them." (*Interpretation of Peace Treaties with Bulgaria, Hungary and Romania, Second Phase, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1950*, p. 229; *Rights of Nationals of the United States of America in Morocco, Judgment, I.C.J. Reports 1952*, p. 196.)

47

18. Moreover, and this is an important point, Nigeria, although it would deny doing so, clearly confounds two quite distinct concepts, namely delimitation on the one hand and demarcation on the other. Yet in paragraph 6.24 of its Rejoinder (p. 300), it provides excellent definitions: "'delimitation' [refers] to the process whereby the course of the boundary is described in words or maps in a legal instrument [while] 'demarcation' [refers] to the process whereby the course of the boundary so described is marked out on the ground", it being understood, as has been so rightly stated by Brownlie, whom Nigeria quotes — partially — in paragraph 15.43 of its

Rejoinder, “[t]here is no doubt that the process of demarcation . . . will involve clarification of the delimitation in various places” (*African Boundaries*, Hurst, London, 1979, p. 586). Yet the purpose of demarcation is precisely that: *clarifying* the delimitation and rendering it more precise.

19. A remark in passing, Mr. President: true, demarcation gives concrete effect to delimitation by transposing it to the ground. But this is only so if, (a) it has not already been settled, or (b) there is something to demarcate. But in our case:

- lengthy sectors of the boundary are already demarcated; this is true of Lake Chad (over more than 61 km — see the Minute of 14 February 1990, MC, Annex 292, and the Final Communiqué of the Eighth Summit of the LCBC of 23 March 1994, MC, Anns. 351 and 352) and, over 234 km, of the section of the boundary situated between Yola and the sea (Nugent-Detzner Commission and the Treaty of Obokum, 12 April 1913 — MC, Ann. 86; Hermann-Woodroffe Commission, April 1906, MC, Ann. 39);
- moreover — a further example — over some 791 km, the delimited (although not formally demarcated) boundary consists of perennial watercourses, on which it would clearly make no sense to place boundary markers.

20. Cameroon is moreover perfectly well aware that it “cannot bring unilaterally to the Court a case concerning a simple demarcation of a boundary line” (separate opinion of Judge Oda, *I.C.J. Reports 1998*, p. 341, para. 32 — original emphasis). Nor can Nigeria do so. That is, however, exactly what it is doing in

- 48
- misinterpreting Cameroon’s Application and seeking to bind the Court and Cameroon to that interpretation; and
 - attempting to profit from that deliberately induced confusion in order to secure modification of the course of the conventional boundary.

21. Nigeria’s misinterpretation is of a phrase used in paragraph 17 (f) of Cameroon’s Additional Application of 29 March 1994, in which the Court is asked to “specify definitively the frontier between Cameroon and the Federal Republic of Nigeria from Lake Chad to the sea” (p. 85).

22. Nigeria claims that Cameroon has dropped this request, since it confines itself to asking the Court to confirm the delimitation laid down in the various relevant instruments: “Instead,

Cameroon does not ask for any more detailed specification than that given in the various legal instruments” (RN, p. 309, para. 6.39; see also pp. 296-297, paras. 6.17 and 6.18). In effect, it, Nigeria is seeking to substitute itself for the Applicant State and asking the Court to do what it claims Cameroon has renounced asking of it — which is not without a certain piquancy, when one considers the immense energy with which, at the preliminary objections phase, Nigeria sought to convince the Court that “[t]here is no dispute concerning boundary delimitation from the tripoint in Lake Chad to the sea” (PON, pp. 85-95; see also Nigeria’s oral argument, CR 96/3, 6 March 1996, pp. 50-57 (Crawford); CR 98/2, 3 March 1998, pp. 16-27 (Sir Arthur Watts) and CR 98/5, 9 March 1998, pp. 40-46 (Sir Arthur Watts)).

23. Nigeria makes a very selective reading of Cameroon’s Application. It isolates the words “specify definitively” from their context and makes them say something very different from what they obviously do mean. The request on which Nigeria has chosen to focus is not confined to those two words, “specify definitively”, which are clearly explained by their context: indeed, in the same sentence, the Applicant denounces “the vacillating and contradictory attitude of the Federal Republic of Nigeria in regard to the legal instruments defining the frontier between the two countries”. Thus from the outset Cameroon was clearly seeking to have the Court confirm the delimitation of the boundary as established by those instruments.

24. Moreover, if there were still the slightest doubt on the point, a reading in good faith of Cameroon’s Memorial should have dispelled it. Amplifying the request set out in its Application, **4 9** Cameroon in sub-paragraph (a) of its submissions (p. 669), asks the Court to adjudge and declare that the lake and land boundary between the two countries follows the course indicated, section-by-section, by the instruments which I have cited. This submission is repeated in the Reply (p. 591).

25. And while it is true that, in order to reply to Nigeria’s fifth preliminary objection, Cameroon was obliged to cite numerous frontier incidents having occurred over the entire length of the boundary, this was only in order to show that Nigeria was challenging the line resulting from those instruments. Unlike Nigeria, the Court was not misled in regard to the intentions of Cameroon, which in no sense is seeking to have the Court act as a “demarcator” — if I may use the word — but in reality simply to find that the land boundary (and the maritime boundary up to

point G) is entirely delimited by the relevant instruments. As I said, you yourselves, Members of the Court, showed yourselves sensitive to the concerns and worries of Cameroon in your Judgment of 11 June 1998 and, despite certain reservations on certain aspects of Cameroon's argument, you recognized that "a dispute nevertheless exists between the two Parties, at least as regards the legal bases of the boundary [and that] it [i]s for the Court to pass upon this dispute" (*I.C.J Reports 1998*, p. 317).

26. At the hearings on Cameroon's request for the indication of provisional measures in February 1996, Professor Crawford felt himself compelled to mock at the notion (which was never ours) that, if a dispute did exist relating to the entire length of the boundary, Nigeria (and the Court) "will have to survey every kilometre of the 1,680 km to determine exactly where the line is [and] how the issue [...] of demarcation are to be resolved . . ." (CR 96/4, 8 March 1996, p. 92; emphasis added). That is not in fact what Cameroon is asking of you, Members of the Court — quite simply because that is not your function.

27. Again, as Professor Crawford told you at the hearing of 6 March 1996:

"There is a vast, judicially unmanageable boundary, through some of the least tractable country in Africa. Where there are disputes, they are particular and various. *Most of them relate to demarcation or re-demarcation . . . Demarcation is not the task of the Court but of joint machinery established by the parties*" (CR 96/3, pp. 56-57; see also PON, p. 94, paras. 5.20-5.21).

50

28. It is indeed regrettable, Mr. President, that Nigeria chose to disregard the wise advice with which its advocate certainly did not stint in providing it — and today takes a precisely contrary stance. Contrary to the position taken on its behalf five years ago, Nigeria now seeks to review "every kilometre of the 1,680 km".

29. This change in its position began to be seen in the Counter-Memorial, in which Nigeria gives alleged "examples" of cases in which the Cameroonian maps (which, it should be said in passing, cannot prevail over the text of the relevant treaties) are claimed to be inconsistent with the boundary as it results from the applicable agreements, or in which the terms of those instruments — which Nigeria appears determined to rewrite — are claimed to be contradicted by local practices, or again cases in which "the principally relevant instruments describe the land boundary in terms which give rise to difficulty when attempt is made to apply them on the ground"

(CMN, pp. 510-535) — a circumstance which corresponds to the definition of demarcation given by Nigeria itself.

30. Although, in its Reply, Cameroon protested against this attempt to undermine the authority of accepted and valid delimitation treaties by deliberately confusing demarcation and delimitation (see RC, pp. 57-60; see also pp. 82-88), Nigeria perseveres in its Rejoinder. This time it is not just a few “examples” which are given, but a total of 24 sectors in relation to which it is claimed (over more than 80 pages – pp. 315-397) that the conventional delimitation is wrong or that Cameroon is applying it incorrectly. All of this to argue that the instruments “in principle” applicable require to be rewritten. And this is no trivial matter, since these sectors cover no less than . . . 210 km, on Nigeria’s own admission (RN, p. 296, para. 6.16)!

31. My colleagues will return to certain of these sectors. But, Mr. President, we deliberately do not intend to seek to rebut these allegations point by point. We are not going to do so because it is clear that Nigeria’s approach is mistaken, happily confounding delimitation and demarcation. We are not going to do so because proceedings before your Court cannot be a pretext for rewriting texts which entirely delimit the boundary. We are not going to do so because Nigeria’s strategy appears to us above all intended to make you lose sight of the essential point: the validity of the relevant instruments which precisely define the entire boundary – including Bakassi, including the Lake Chad sector.

5 1

This, Mr. President, concludes what one might call the “introductory part” of our oral argument. Cameroon’s lawyers will now embark on the substance of the debate, addressing successively the questions of the delimitation of the land boundary and then of the maritime boundary, and finally the issue of the responsibility incurred by Nigeria.

If you would be kind enough to give him the floor, Dean Peter Ntamark, Co-Agent of the Republic of Cameroon, will — after the break, I presume — briefly introduce that part of our oral argument relating more specifically to the land boundary. Members of the Court, I thank you most warmly for your attention.

The PRESIDENT: Thank you, Professor. Your assumptions were correct. The Court will adjourn for ten minutes.

The Court adjourned from 11.45 a.m. to 12 noon.

The PRESIDENT: Please be seated. The sitting is resumed. Je donne maintenant la parole à M. le professeur Ntamark.

M. NTAMARK :

I. LA FRONTIÈRE TERRESTRE

3. Principes et méthodes de délimitation

a) *Les principes applicables à la délimitation et les instruments pertinents*

Monsieur le président, Madame et Messieurs de la Cour, la première partie de mon exposé ce matin sera consacrée aux principes applicables à la délimitation de la frontière terrestre entre le Cameroun et le Nigéria. Dans la seconde, j'évoquerai très brièvement les instruments pertinents qui régissent la délimitation de cette frontière.

2. Tout d'abord, les principes pertinents. Selon le premier, et peut-être le plus important, des principes applicables à la délimitation de toute frontière, une délimitation effectuée en application d'un accord de frontière entre des Etats exerçant ou autorisés à exercer des prérogatives souveraines en droit international sur des entités territoriales adjacentes est réputée valoir pour toute l'étendue du territoire faisant l'objet de la délimitation.

3. Les précédents ne manquent pas à l'appui de ce principe. La Cour se rappellera certainement qu'elle a eu l'occasion d'invoquer, au paragraphe 49 de l'arrêt qu'elle a rendu le 3 février 1994 en l'affaire du *Différend territorial (Jamahiriya arabe libyenne/Tchad)*, deux passages de l'avis consultatif rendu par la CPJI le 21 novembre 1925 sur l'*Interprétation de l'article 3, paragraphe 2, du traité de Lausanne*. Dans le premier de ces passages, la Cour permanente avait, entre autres affirmé : «[il résulte] de la nature même d'une frontière et de toute convention destinée à établir les frontières entre deux pays, qu'une frontière doit être une délimitation précise *dans toute son étendue* » (C.P.J.I. série B n° 12, p. 20). Permettez-moi de

souligner l'expression «*dans toute son étendue*», tout comme elle l'a été au paragraphe 47 de l'arrêt de la Cour du 3 février 1994 dans l'affaire *Libye/Tchad*.

Dans son avis consultatif de 1925, la Cour permanente avait ajouté : «il est naturel que tout article destiné à fixer une frontière soit, si possible, interprété de telle sorte que, par son *application intégrale*, une frontière précise, complète et définitive soit obtenue» (*ibid.*, p. 20). A nouveau, je mets en évidence l'expression «*application intégrale*», puisqu'elle revêt une pertinence toute particulière dans le contexte de la tentative grossière faite par le Nigéria de remettre en cause la frontière dans les secteurs du cours inférieur et de l'estuaire de l'Akwayafé telle qu'elle avait été déterminée par l'accord germano-britannique du 11 mars 1913, en prétendant que les articles XVIII à XXIII (18 à 23) de celui-ci devraient être dissociés du reste du texte et seraient dès lors inapplicables. Or, ce que nous avons dans l'accord du 11 mars 1913, c'est une délimitation claire et complète de la frontière, de Yola jusqu'à ce que l'on considérait à l'époque comme la limite extrême des eaux territoriales appartenant respectivement au Cameroun et au Nigéria. Il n'existe en réalité aucun différend quant au tracé de la frontière au niveau du cours inférieur et de l'estuaire de l'Akwayafé; il s'agit tout simplement d'une tentative du Nigéria de trouver une forme de justification (aussi mal fondée soit-elle) à son invasion de la presqu'île de Bakassi dans les années 1990, au mépris flagrant du droit international.

53

4. Je laisse à mes collègues, MM. Bipoun-Woum et Tomuschat, le soin d'examiner le seul argument avancé par le Nigéria à l'appui de la prétendue dissociabilité et nullité des articles 18 à 23 de l'accord du 11 mars 1913, à savoir que le Gouvernement britannique, en 1913, n'était pas autorisé à régler le sort de territoires qui auraient appartenu à l'époque à une entité mystérieuse dénommée «les rois et chefs du Vieux Calabar». Je n'anticiperai pas sur leurs exposés. De fait, ils viennent compléter et corroborer les arguments avancés par le Cameroun lorsque celui-ci prie la Cour d'apporter crédit à la présomption sur laquelle je viens d'appeler son attention.

5. Se pose ensuite la question, distincte, de savoir si les dispositions d'un traité de frontière tel que l'accord germano-britannique du 11 mars 1913 sont en principe dissociables au sens du paragraphe 3 de l'article 44 de la convention de Vienne sur le droit des traités. Monsieur le président, Madame et Messieurs de la Cour, vous êtes tous au fait de la teneur de cette disposition. Vous avez à l'esprit que l'article 44 est rédigé en termes plutôt négatifs que positifs, de telle sorte

que le droit d'une Partie de dénoncer un traité, de s'en retirer ou d'en suspendre l'application ne peut être exercé qu'à l'égard de l'ensemble de l'instrument concerné, à moins que ce dernier n'en dispose ou que les Parties n'en conviennent différemment. Le paragraphe 3 de l'article 44 de la convention de Vienne, qui est directement applicable aux thèses du Nigéria quant à la prétendue dissociabilité de ce que l'on pourrait appeler les «dispositions de Bakassi» de l'accord germano-britannique du 11 mars 1913, est ainsi libellé :

«Si la cause en question ne vise que certaines clauses déterminées, elle ne peut être invoquée qu'à l'égard de ces seules clauses lorsque :

- a) ces clauses sont séparables du reste du traité en ce qui concerne leur exécution;
- b) il ressort du traité ou il est par ailleurs établi que l'acceptation des clauses en question n'a pas constitué pour l'autre partie ou pour les autres parties au traité une base essentielle de leur consentement à être liées par le traité dans son ensemble; et
- c) il n'est pas injuste de continuer à exécuter ce qui subsiste du traité.»

6. Ces conditions sont cumulatives et non alternatives. En tout état de cause, le Cameroun soutient qu'aucune d'entre elles n'est remplie pour les raisons que mon collègue M. Tomuschat exposera ultérieurement.

7. Le second principe général de délimitation, manifestement applicable en l'espèce, est celui de l'*uti possidetis juris*. Son application au continent africain et aux frontières héritées par les pays africains ayant nouvellement acquis leur indépendance par rapport aux anciennes puissances coloniales est attestée par la résolution de l'OUA adoptée au Caire le 21 juillet 1964 par laquelle tous les Etats membres se sont engagés à «respecter les frontières existant au moment où ils ont
5 4 accédé à l'indépendance». Pas un seul élément de preuve n'a été produit devant la Cour qui permettrait de conclure que les «rois et chefs du Vieux Calabar» aient jamais existé en tant qu'entité reconnue en droit international comme ayant la capacité de conclure des engagements internationaux. Et même si tel était le cas, rien ne vient établir, de façon satisfaisante du moins, quelle était l'étendue du territoire sur lequel ils auraient prétendument exercé des prérogatives de souveraineté ou de quasi-souveraineté territoriale. En particulier, rien ne vient étayer l'existence d'une revendication de titre sur Bakassi par cette entité mythique ou en son nom. M. Bipoun-Woum reviendra plus longuement sur ce sujet également. Savoir si l'invocation, par le

Nigéria, d'un prétendu titre sur Bakassi hérité des «rois et chefs du Vieux Calabar» peut être assimilée à une tentative de ressusciter l'entité collective archaïque et obsolète ainsi dénommée est affaire d'appréciation, mais elle ressemble certainement par maints aspects à une tentative de cet ordre.

8. J'ajouterai simplement, au sujet de l'applicabilité du principe de l'*uti possidetis juris* en l'affaire, que la Cour souhaitera sans aucun doute rappeler les décisions que sa chambre a formulées dans l'arrêt du 22 décembre 1986, en l'affaire du *Différend frontalier (Burkina Faso/République du Mali)*. Dans cet arrêt, la Chambre de la Cour a rappelé différents éléments du principe de l'*uti possidetis juris*, parmi lesquels la prééminence accordée au titre juridique sur la possession effective comme base de la souveraineté, et le fait que le principe vise avant tout à assurer le respect des limites territoriales au moment de l'accession à l'indépendance (*C.I.J. Recueil 1986*, arrêt, p. 566, par. 23). La Chambre précise en outre la situation juridique de la façon suivante :

«Par le fait de son accession à l'indépendance, le nouvel Etat accède à la souveraineté avec l'assiette et les limites territoriales qui lui sont laissées par l'Etat colonisateur. Il s'agit là du fonctionnement normal des mécanismes de la succession d'Etats. Le droit international — et par conséquent le principe de l'*uti possidetis* — est applicable au nouvel Etat (en tant qu'Etat) non pas avec effet rétroactif mais immédiatement et dès ce moment-là. Il lui est applicable *en l'état*, c'est-à-dire à l'«instantané» du statut territorial existant à ce moment-là. Le principe de l'*uti possidetis* gèle le titre territorial; il arrête la montre sans lui faire remonter le temps.» (*Loc. cit.*, p. 568, par. 30.)

Le Cameroun n'hésite pas à recommander à la Cour ces décisions générales prises par sa Chambre en l'affaire *Burkina Faso/République du Mali*, qui ont trait aux caractéristiques du principe de l'*uti possidetis juris*. En effet, le Cameroun estime que ces décisions pourraient constituer la solution du différend entre le Nigéria et le Cameroun en ce qui concerne le véritable point de départ de la frontière maritime en l'affaire.

5 5

9. Le troisième principe de la délimitation concerne l'applicabilité, le cas échéant, de la notion de «date critique». Comme on le verra, ce principe est lié de très près à celui de l'*uti possidetis juris* dont je viens juste de parler. Heureusement, il ne devrait pas y avoir, en l'espèce, de véritable divergence quant au moment de la «date critique» à utiliser aux fins du différend relatif à l'appartenance de la presqu'île de Bakassi. La Cour se rappellera certainement la

raison d'être de la notion de «date critique», telle que l'explique sir Gerald Fitzmaurice dans son argumentation en l'affaire des *Minquiers et des Ecréhous* :

«La théorie de la date critique consiste à dire ... que, quelle qu'ait été la situation au jour fixé comme étant celui de la date critique, la situation est la même aujourd'hui. Quels qu'aient été les droits des parties à l'époque, ces droits sont toujours ceux des parties aujourd'hui...»

Si l'on applique cette notion au différend concernant l'appartenance de la presqu'île de Bakassi, elle sert manifestement à geler la situation — en l'occurrence, la situation territoriale — au jour de la «date critique», de sorte que rien de ce qui se passe après cette «date critique» ne peut modifier la situation juridique telle qu'elle existait à ce moment-là. Pour le Cameroun, la «date critique» en l'affaire, envisagée sous l'angle de la notion d'*uti possidetis juris*, ne peut être que le 1^{er} octobre 1961, date à laquelle l'ancien Cameroun méridional, placé sous tutelle britannique, fut réuni avec l'actuel Etat du Cameroun. Cela étant, tous les actes accomplis par le Nigéria après cette date, qui ont eu pour effet de nier ou de contester le titre du Cameroun sur la presqu'île de Bakassi — titre que ce dernier avait hérité directement du Royaume-Uni en sa qualité d'autorité administrante en vertu de l'accord de tutelle de 1946 relatif au Cameroun britannique —, ne peuvent, en droit, avoir eu aucun effet sur le titre du Cameroun. Cela s'applique en particulier aux actes par lesquels le Nigéria a occupé le territoire camerounais de façon illégale, que ce soit dans la presqu'île de Bakassi ou ailleurs.

10. Le quatrième principe général de la délimitation concerne le rôle des prétendues «effectivités». La Cour n'a pas besoin qu'on lui rappelle l'énoncé lapidaire que sa chambre fait du principe, toujours en l'affaire *Burkina Faso/République du Mali* :

«Dans le cas où le fait correspond exactement au droit, où une administration effective s'ajoute à l'*uti possidetis juris*, l'«effectivité» n'intervient en réalité que pour confirmer l'exercice du droit né d'un titre juridique. Dans le cas où le fait ne correspond pas au droit, où le territoire objet du différend est administré effectivement par un Etat autre que celui qui possède le titre juridique, il y a lieu de préférer le titulaire du titre. Dans l'éventualité où l'«effectivité» ne coexiste avec aucun titre juridique, elle doit inévitablement être prise en considération.» (C.I.J. *Recueil 1986*, arrêt, p. 586-587, par. 63.)

56

On constate, en appliquant ce principe à l'espèce, que, d'évidence, les effectivités que le Nigéria invoque à l'appui de sa revendication de souveraineté sur la presqu'île de Bakassi et la région du lac Tchad, sont des effectivités *contra legem*. Il ne peut en être autrement. Le Nigéria ne peut

invoquer de titre sur la presqu'île de Bakassi ou sur les lieux en litige dans la région du lac Tchad qui découlerait d'un traité valable et obligatoire. Il ne peut invoquer que des effectivités *contra legem*. Or, les effectivités ne peuvent être utilisées que pour confirmer un titre sur un territoire, et *non pas* pour le contredire. Par conséquent, il n'est pas possible d'invoquer des effectivités *contra legem* pour nier au Cameroun son titre juridique sur la presqu'île de Bakassi ou sur les lieux en litige dans la région du lac Tchad. Ces questions seront examinées de plus près par MM. Tomuschat et Thouvenin dans leurs exposés.

11. Je devrais peut-être faire allusion ici, ne serait-ce que brièvement, à la notion de consolidation historique du titre, bien que, en la présente affaire, il ne s'agisse que de savoir si cette notion peut tant soit peu s'appliquer au problème du titre sur la presqu'île de Bakassi.

Il est clair que cette idée de consolidation historique du titre est liée de près au rôle des effectivités que je viens d'évoquer avec mon quatrième principe général de la délimitation. Pour le Cameroun, la notion de consolidation historique du titre ne saurait s'appliquer à la revendication par le Nigéria d'un titre sur des zones du territoire camerounais, que ce soit dans la presqu'île de Bakassi ou la région du lac Tchad, ne serait-ce que pour les raisons suivantes :

- 1) La prétention du Nigéria à un titre sur ces régions est entièrement fallacieuse, car elle est fondée sur des affirmations non démontrées, c'est-à-dire, *a)* pour ce qui est de Bakassi, sur l'étendue de la région sur laquelle l'entité appelée les «rois et chefs d'Old Calabar» aurait exercé un contrôle et *b)* pour ce qui est des territoires camerounais dans la région du lac Tchad, sur des migrations de personnes d'origine ethnique nigériane gagnant des villages situés en territoire camerounais à la suite de l'assèchement du lac Tchad.
- 2) Dans les circonstances de l'espèce, il n'a pu y avoir, ni dans un cas ni dans l'autre, de consolidation historique d'un titre qui n'existe pas.

12. Toujours en ce qui concerne cette idée de «consolidation historique du titre», il ne reste plus qu'à préciser qu'un titre fondé sur un traité de frontière valable conclu entre les deux Etats qui avaient qualité, au moment de sa signature, pour définir les frontières des territoires sur lesquels ils exerçaient, en vertu du droit international, des droits de souveraineté ou une compétence exclusive sur le plan international, l'emporte nécessairement sur tout autre titre territorial qui pourrait être avancé.

13. Je dois aussi faire brièvement allusion aux notions d'acquiescement et de reconnaissance, puisqu'il est manifestement prouvé, comme mes collègues M. Malcolm Shaw et M. Maurice Mendelson le montreront, que les premiers Gouvernements du Nigéria indépendant ont accepté sans réserve que la frontière entre le Nigéria et le Cameroun sur le trajet de Yola à la mer, suive en partie le cours de la rivière Akpa-Korum qui, en aval, devient la rivière Akwayafé lorsqu'elle s'approche de la mer. Cela est bien sûr clairement reconnu dans la note n° 570 du 27 mars 1962 adressée au Cameroun par le ministère nigérian des affaires étrangères, que M. Jean-Marc Thouvenin examinera en détail par la suite. Cette note démontre clairement que le Nigéria a accepté la position du Cameroun selon laquelle le tracé de la frontière entre le Nigéria et le Cameroun, de la Cross River à la mer, est défini par les dispositions de l'accord anglo-allemand du 11 mars 1913, de sorte que la presqu'île de Bakassi appartient au Cameroun. On doit ajouter à cela la preuve que constitue l'avis juridique exprimé en 1972 par l'*Attorney-General* nigérian de l'époque, M. Taslim Elias, qui — comme la Cour le sait — est devenu par la suite membre, puis président, du corps d'éminents juristes auquel je m'adresse aujourd'hui. M. Elias, en sa qualité d'*Attorney-General* du Gouvernement du Nigéria de l'époque, et donc principal conseiller juridique du gouvernement dans son ensemble, ne doutait absolument pas de la validité de l'accord du 11 mars 1913 et était on ne peut plus fermement d'avis que, par conséquent, la presqu'île de Bakassi faisait partie du territoire camerounais. M. Mendelson examinera cet élément de preuve de plus près par la suite. Ces deux points de vue indépendants, mais concordants, selon lesquels les dispositions pertinentes du traité anglo-allemand du 11 mars 1913 continuent de s'appliquer entre le Nigéria et le Cameroun, et situent donc la presqu'île de Bakassi du côté camerounais de la frontière séparant les deux Etats, sont la preuve manifeste et indiscutable de la reconnaissance par le Nigéria de la souveraineté du Cameroun sur Bakassi.

14. J'aborde maintenant le second volet de mon exposé, lequel a trait aux instruments pertinents qui déterminent la frontière actuelle entre le Cameroun et le Nigéria, depuis le lac Tchad jusqu'à la mer. Point n'est vraiment besoin de rappeler à la Cour — et le Nigéria ne conteste d'ailleurs pas — que cette frontière, établie du nord au sud, a pour origine :

- 1) la déclaration Thomson–Marchand de 1930, qui précise la déclaration Milner–Simon de 1919;
- 2) le *Nigeria (Protectorate and Cameroon) Order in Council* de 1946;

- 3) l'accord anglo-allemand signé le 12 avril 1913 à Obokum;
- 4) l'accord anglo-allemand du 11 mars 1913.

Une carte, qui figure comme pièce n° 1/3 a) dans le dossier des juges d'aujourd'hui, indique les quatre tronçons de frontière, depuis le lac Tchad jusqu'à la mer, qui sont délimités par ces instruments. Il apparaîtra évident à la Cour, qui a déjà écouté attentivement ce qu'a dit, dans son exposé de ce matin, M. Pellet au sujet de la distinction à faire entre «délimitation» et «démarcation», que les imperfections, anomalies et insuffisances dont souffrent, d'après le Nigéria, ces instruments, conventionnels notamment, ont trait à la démarcation de la frontière à certains endroits, et non à la délimitation, comme l'a expliqué M. Pellet.

15. Monsieur le président, Madame et Messieurs les Membres de la Cour, mon propos n'est pas d'étudier les délimitations précises opérées par chacun des instruments que je viens de mentionner. Mes collègues, MM. Cot, Khan, Shaw et Simma, examineront, le moment venu, le tracé de la ligne frontière telle qu'elle est aujourd'hui légalement établie sur toute sa longueur, depuis le triple point de la zone du lac Tchad jusqu'à la mer, prenant fin au point convenu dans l'estuaire de la rivière Akwayafé déterminé par l'article 22 de l'accord anglo-allemand du 11 mars 1913.

Monsieur le président, Madame et Messieurs les Membres de la Cour, je vous remercie de votre attention, et j'ai désormais l'honneur de laisser la parole, si vous le permettez, à mon collègue, M. Malcolm Shaw.

Le PRESIDENT : Je vous remercie, M. Ntmark. Je donne maintenant la parole à M. Shaw.

M. SHAW : Merci bien, Monsieur le président. C'est un grand honneur de me présenter ici devant vous encore une nouvelle fois.

59 b) *La confirmation du tracé de la frontière par la Société des Nations et les Nations Unies — sa reconnaissance par le Nigéria*

Introduction

1. Monsieur le président, Madame et Messieurs de la Cour, nous avons pu constater d'emblée que les frontières du Cameroun avaient été fixées par des instruments internationaux.

Les traités que nous avons déjà évoqués et examinerons en détail dans les jours à venir sont à l'origine d'une délimitation de la frontière dénuée d'ambiguïté. Cette délimitation a été établie il y a plusieurs dizaines d'années et existe encore aujourd'hui. Définie depuis longtemps — par l'accord de 1919, tel que précisé en 1930, pour sa partie septentrionale, et par les deux traités anglo-allemands de 1913 pour sa partie méridionale —, cette frontière internationale conventionnelle continue d'exister. C'est là une chose qu'il importe de rappeler, eu égard à la stratégie nigériane consistant à entretenir délibérément — non sans dextérité, au reste — la confusion. Ces accords internationaux ont été confirmés par la Société des Nations et les Nations Unies. A la vérité, nous pouvons affirmer que l'ensemble de la frontière internationale a été reconnu par ces institutions mondiales, situation dont peu de pays peuvent se prévaloir. Dans cette plaidoirie, je m'attacherai à retracer ce processus et à démontrer que le Nigéria a, de fait, reconnu ces frontières internationales, tant par son comportement que par ses déclarations. Fait particulièrement frappant, le Nigéria, loin d'aborder ces questions de front, les ignore purement et simplement.

2. Un certain nombre d'observations peuvent être formulées. Premièrement — nous y reviendrons dans la suite des audiences —, la communauté internationale a, par des accords internationaux et dans la pratique, entériné les frontières conventionnelles et arrêté la frontière internationale entre le Cameroun français et le Cameroun britannique. Deuxièmement, le Nigéria, pendant la période critique qui s'est conclue par l'indépendance des deux territoires constituant le Cameroun britannique, le Cameroun septentrional et le Cameroun méridional, était parfaitement conscient de l'évolution en cours au regard des choix à offrir aux habitants des territoires sous tutelle et du cadre territorial correspondant. Bien sûr, le Nigéria se trouvait alors dans une situation particulière à l'égard du Cameroun britannique, dans la mesure où le Cameroun septentrional était administré avec la région du nord du Nigéria et le Cameroun méridional avec la région de l'est.

60

3. Troisièmement, dans la période allant de l'indépendance du Nigéria au plébiscite des 11 et 12 février 1961, le Nigéria fut dûment informé par les autorités britanniques des modalités de ce référendum et consulté au sujet des mesures administratives prises à l'égard du territoire sous tutelle. Quatrièmement, le Nigéria, dans l'intervalle séparant le plébiscite du rattachement du Cameroun septentrional à la Fédération du Nigéria, le 1^{er} juin 1961, reconnut expressément, aux

termes d'un accord ayant force obligatoire, le plébiscite et ses résultats. Cinquièmement, après son accession à l'indépendance, et pendant une période significative, le Nigéria a reconnu les titres conventionnels existants, admettant notamment que la presqu'île de Bakassi était camerounaise. Mais le Nigéria n'aborde pas véritablement ces questions. Il se borne à observer, dans sa duplique, que les dispositions prises en vue du plébiscite de 1961 et l'indépendance ont entraîné des modifications de statut et enclenché un processus de succession d'Etats, ignorant les questions locales telles que celle de Bakassi (DN, p. 181). Argument un rien captieux, car il laisse entendre que la question de la délimitation territoriale était hors de propos. Au contraire, les faits montrent clairement que ces dispositions ont été adoptées dans un cadre territorial approuvé sur le plan tant international que bilatéral.

1. La confirmation des frontières par la Société des Nations et les Nations Unies

4. Aux fins de la présente plaidoirie, il nous suffira d'évoquer brièvement le rôle de la Société des Nations et des Nations Unies (voir MC, p. 185-244). Les accords de mandat concernant respectivement le Cameroun britannique et le Cameroun français reprenaient, pour décrire les limites de ces territoires, les termes de la déclaration Milner-Simon de 1919, laquelle leur était en outre annexée (MC, annexe 127). Il s'ensuit que cette déclaration a force obligatoire non seulement en tant qu'instrument international à part entière, mais également en tant qu'elle figure dans des accords de mandat, lesquels constituent, bien entendu, des accords internationaux contraignants (voir *Différend territorial (Jamahiriya arabe libyenne/Tchad)*, C.I.J. Recueil 1994, p. 23 et suiv.). Cette déclaration, qui couvre l'actuelle frontière du lac Tchad, au nord, jusqu'à un pic proéminent connu sous le nom de «mont Kombon», fut précisée par la déclaration Thomson-Marchand de 1930, incluse dans l'échange de notes franco-britannique de 1931. Les accords de tutelle de 1946 renvoyaient également à la déclaration de 1919, avec une référence additionnelle à la confirmation de 1930-1931 dans l'accord de tutelle britannique (MC, annexe 182). Ainsi fut établi un régime territorial objectif, internationalement reconnu et protégé.

6 1

2. La période précédant la tenue du plébiscite

5. Le Cameroun britannique était administré conjointement avec la colonie et le protectorat du Nigéria : le Cameroun septentrional avec la région du nord du Nigéria et le Cameroun méridional avec la région de l'est. Cette administration conjointe, qui a duré près de quarante années, était conforme aux accords de mandat et de tutelle, et avait été approuvée par les organes de surveillance de la Société des Nations et des Nations Unies. Quelle que soit la période considérée, les autorités nigérianes concernées étaient donc pleinement conscientes de la nature des dispositions constitutionnelles relatives à ces deux entités et à la définition de leur territoire. De fait, nombre des principaux textes de loi concernant le Nigéria même portaient aussi expressément sur les territoires en question (voir MC, p. 244-257).

6. Tant les frontières constitutives des deux entités du Cameroun britannique que l'administration conjointe de ce territoire avec les régions nigérianes voisines ont été proclamées dans une série d'ordonnances adoptées en conseil en 1946 et en 1954. Nous y reviendrons ultérieurement, mais nous pouvons dès à présent évoquer la *Northern Region, Western Region and Eastern Region (Definition of Boundaries) Proclamation, 1954* (proclamation de 1954 sur la région du nord, la région de l'ouest et la région de l'est, portant définition des frontières de 1954) (MC, annexe 202), qui fixait comme suit le tracé de la frontière entre la région de l'est du Nigéria et le Cameroun méridional : «à partir de la mer, la frontière suit le chenal navigable de la rivière Akpa-Yafe [Akwayafé]; de là elle suit le thalweg de ladite rivière Akpa-Yafe vers l'amont jusqu'au confluent de celle-ci et des rivières Akpa-Korum et Ebe», etc. En d'autres termes, la frontière entre le Nigéria et le Cameroun britannique suivait le tracé défini par le traité de mars 1913, ce qui impliquait que Bakassi relevait sans conteste du Cameroun méridional — précision qui figurait dans un texte concernant principalement le Nigéria.

7. Trois ordonnances en particulier, prenant effet le 1^{er} octobre 1960, date de l'indépendance nigériane, furent promulguées dans le cadre des préparatifs du référendum. Elles prévoyaient des changements administratifs concernant le Cameroun septentrional et le Cameroun méridional, et deux d'entre elles se contentaient, pour toute définition de ces territoires, de renvoyer à la législation de 1954. La troisième, la *Southern Cameroons (Plebiscite) Order* (ordonnance adoptée en conseil relative au plébiscite du Cameroun méridional), concernait la tenue de la consultation

62

(MC, annexe 221). En conséquence, au cours de l'été 1960, une série de mesures législatives fut adoptée en vue de séparer l'administration du territoire sous tutelle de celle du Nigéria (régions du nord et de l'est). Dès lors, aucune autorité nigériane ne pouvait ignorer que, dans le cadre du processus d'accession à l'indépendance, les territoires du Cameroun septentrional et du Cameroun méridional avaient été dissociés des régions nigérianes précitées.

8. En réalité, la question de l'avenir du Cameroun septentrional et du Cameroun méridional avait été soulevée quelque temps auparavant dans la perspective de l'indépendance imminente du Nigéria. Lors de la «Conférence constitutionnelle de la Nigéria» organisée à Londres en 1957, le secrétaire d'Etat avait expressément fait observer que lorsque le Nigéria deviendrait un pays indépendant, il ne serait plus possible d'administrer le territoire sous tutelle comme partie intégrante du Nigéria, de sorte que l'accord de tutelle devrait alors être revu. Lors de la séance du conseil de tutelle du 15 novembre 1958, sir Andrew Cohen, représentant de la Grande-Bretagne, put ainsi présenter la conférence constitutionnelle, tenue la même année sur la question de l'indépendance nigériane comme «l'aboutissement d'une série de remarquables consultations entre les ministres du Royaume-Uni et les représentants de tous les secteurs de l'opinion de la Nigéria et du Cameroun sous administration britannique» (MC, annexe 209.).

9. L'Assemblée générale recommanda d'organiser des plébiscites distincts au Cameroun septentrional et au Cameroun méridional. Le plébiscite qui eut lieu le 7 novembre 1959 au Cameroun septentrional fit ressortir une nette majorité en faveur du report de la décision à une date ultérieure. Un autre plébiscite fut organisé au Nord et un autre au Sud les 11 et 12 février 1961, proposant l'un et l'autre de choisir entre un rattachement au Nigéria et un rattachement au Cameroun.

10. Le 1^{er} octobre 1960, soit environ quatre mois et demi avant le plébiscite, le Nigéria accédait à l'indépendance. Le système d'administration conjointe des territoires du Cameroun septentrional et du Cameroun méridional avec les régions du Nigéria fut alors officiellement abandonné. Le Nigéria n'en continua pas moins à s'intéresser vivement à la situation au Cameroun britannique, ne serait-ce que parce que l'une des deux possibilités qui allaient être offertes lors du prochain plébiscite serait le rattachement du territoire sous tutelle avec le Nigéria indépendant. sir Percy Wyn Harris, nommé administrateur du Cameroun septentrional lors de l'accession du

Nigéria à l'indépendance, soulignait dans son rapport du 25 mars 1961 la forte influence exercée par celui-ci au Cameroun septentrional lors de la période ayant précédé l'indépendance (MC, annexe 225). Il constatait par exemple la création, par le Gouvernement nigérian, d'un centre d'information à Mubi. Sir Percy souligne en outre que

63

«le gouvernement de la région a accordé un congé exceptionnel à Alhaji Mohamed Bashar (le Wambai de Daura), ministre de l'administration locale de la région du nord; celui-ci a, en tant qu'homme politique, assuré l'organisation des partis locaux favorables au Nigéria, leur fournissant une aide en matière de propagande et autres» [*traduction du Greffe*].

Le Gouvernement nigérian éleva par ailleurs un certain nombre de protestations concernant divers aspects du processus préparatoire au plébiscite.

11. Le vif intérêt manifesté par le Nigéria à cette époque s'explique en partie par son sentiment de concurrence avec la République du Cameroun au regard du sort des territoires. Comme le montre bien le mémorandum joint à la lettre du 12 avril 1961 adressée par le représentant permanent du Nigéria au président de la Quatrième Commission, durant la période précédant le plébiscite, le Nigéria continua à porter un intérêt marqué aux territoires du Cameroun et maintint des liens étroits avec ceux-ci. Pour des raisons évidentes, le Nigéria suivait avec attention les événements politiques dans la région. Il souligne d'ailleurs dans la lettre évoquée plus haut qu'il «est une partie intéressée à la question du territoire sous tutelle du Cameroun sous administration du Royaume-Uni» (MC, annexe 224).

3. La période allant du plébiscite à l'indépendance

12. Etant devenu Membre de l'Organisation des Nations Unies le 7 octobre 1960, le Nigéria était bien entendu Membre de l'Assemblée générale lorsque celle-ci adopta la résolution 1608 (XV). L'Assemblée y prenait formellement acte des résultats des plébiscites, dont il ressortait que le Cameroun septentrional s'était exprimé en faveur du rattachement au Nigéria et le Cameroun méridional en faveur du rattachement au Cameroun; elle y déclarait que ces décisions devaient «être immédiatement mises en œuvre». Ce texte mettait en outre fin à l'accord de tutelle relatif au Cameroun sous administration du Royaume-Uni. Le Nigéria vota non pas contre cette résolution, mais en faveur de celle-ci, sans même s'abstenir. Il n'éleva aucune protestation quant à la définition du territoire des deux parties du Cameroun britannique appelées à connaître des sorts

différents. Il reconnaissait aussi le cadre territorial dans lequel s'était déroulé le plébiscite et acceptait ses résultats. La définition des territoires du Cameroun sous tutelle ne pouvait pour le Nigéria faire l'objet du moindre doute puisque les découpages électoraux donnés aussi bien par les Britanniques dans leurs ordonnances adoptées en conseil que par le commissaire des Nations Unies aux plébiscites reprenaient cette définition. Cette description est en outre confirmée par la carte de l'Organisation des Nations Unies qui, jointe au rapport du commissaire, fait apparaître les circonscriptions de plébiscite, et sur laquelle la presqu'île de Bakassi fait à l'évidence partie du

6 4 Cameroun méridional [projection de la carte n° 1]. Vous pouvez du reste voir maintenant cette carte derrière moi, carte qui se trouve par ailleurs dans le dossier des juges. A la connaissance du Cameroun, aucune protestation n'a été élevée, ni aucune réserve émise à l'égard de cette carte.

13. La pratique britannique consistant à associer le Nigéria au remodelage de la situation administrative est également révélatrice de l'intérêt persistant porté par le Nigéria au Cameroun sous tutelle pendant la période allant du plébiscite jusqu'à l'indépendance à l'été 1961. Ainsi, le Colonial Office, dans une note en date du 7 mars 1961 rédigée en vue des réunions qui devaient se tenir entre les premiers ministres du Commonwealth, s'exprimait dans les termes suivants :

«nous entendons tenir le Gouvernement nigérian pleinement informé, dans la mesure du possible, de tout progrès réalisé au cours de la discussion au sujet de la cession du Cameroun méridional à la République du Cameroun. En outre, nos représentants aux Nations Unies resteront en contact avec les représentants du Nigéria» [traduction du Greffe] (MC, annexe 226).

Cette note indiquait que le Nigéria avait très volontiers assuré certaines prestations de services et mis à disposition du personnel d'encadrement. Le Colonial Office y reconnaissait enfin qu'il «ne serait pas parvenu à policer ce territoire si le Nigéria avait refusé de [lui] louer les services d'un détachement camerounais issu de la police nigériane» [traduction du Greffe]. Au cours de cette période, le Nigéria prit une part accrue à l'administration du Cameroun septentrional. Seul l'administrateur venait du Royaume-Uni, le reste du personnel étant constitué de Nigériens en détachement.

14. Monsieur le président, Madame et Messieurs de la Cour, il y a un autre élément à prendre en compte pour compléter cette vue d'ensemble du rôle actif joué par le Nigéria au Cameroun : il s'agit de l'accord conclu entre le Nigéria et la Grande-Bretagne le 29 mai 1961.

65

15. Ce jour-là, le haut commissaire (*High Commissioner*) britannique au Nigéria adressa au premier ministre du Nigéria une lettre consacrée au plébiscite tenu au Cameroun septentrional et à la résolution 1608 (XV) de l'Assemblée générale. Il y était précisé que, aux yeux du Gouvernement du Royaume-Uni, le Gouvernement fédéral et les organes exécutifs régionaux du Nigéria avaient accepté l'admission du Cameroun septentrional au sein de la Fédération nigériane et son incorporation au Nigéria septentrional. Il y était ensuite précisé que le nouveau système d'administration locale mis en place au Cameroun septentrional le 1^{er} juillet 1960 serait conservé une fois ce territoire rattaché au Nigéria. La lettre précisait enfin que «[c]onformément à l'alinéa a) du paragraphe 4 de la résolution 1068 (XV) [...], le Gouvernement du Royaume-Uni considérera[it], à compter du 1^{er} juin 1961, le Cameroun septentrional [comme faisant] partie intégrante du territoire de la Fédération du Nigéria» [*traduction du Greffe*]. La décision de l'Assemblée mettant fin à l'accord de tutelle figure bien entendu dans ce paragraphe 4.

16. Dans sa réponse, qui reproduisait la lettre du haut commissaire, le premier ministre du Nigéria ajoutait :

«[j]'ai le plaisir de confirmer l'exactitude des vues du Gouvernement du Royaume-Uni. Je vous confirme également que le Gouvernement de la République du Nigéria accepte que votre note et que la présente confirmation en réponse aient force d'accord.» [*Traduction du Greffe.*] (MC, annexe 226.)

17. Ainsi, les parties reconnaissaient expressément que cet échange de lettres constituait un accord comportant plusieurs obligations. D'abord, le Cameroun septentrional serait admis au sein de la fédération du fait de son rattachement à la région du nord du Nigéria; cette admission serait ensuite rendue effective une fois réalisés les aménagements législatifs nécessaires; enfin, le système d'administration locale déjà mis en place au Cameroun septentrional serait conservé. Or, cet accord contient également une référence expresse aux résultats du plébiscite et vaut dès lors reconnaissance, tant par le Royaume-Uni que par le Nigéria, de la validité de ce plébiscite, y compris, de toute évidence, reconnaissance du cadre territorial dans lequel il a eu lieu.

18. Par ailleurs, dans cet échange, il est fait expressément (et à deux reprises) référence à la résolution 1608 de l'Assemblée générale prenant acte des résultats du plébiscite et mettant fin à l'accord de tutelle. La résolution ne pouvant prendre effet que dans le territoire qui y est défini, elle confirme de ce fait ce cadre territorial. Dès lors, en reconnaissant expressément cette

résolution et en l'incorporant dans l'accord conclu le 29 mai 1961, le Nigéria et la Grande-Bretagne reconnaissaient de toute évidence aussi bien la définition du territoire du Cameroun septentrional que celle du Cameroun méridional.

19. Il arrive que certaines situations appellent une protestation expresse, l'absence de celle-ci pouvant emporter acquiescement (R. Jennings, *The Acquisition of Territory in International Law*, 1963, p. 36). La Cour, en certaines affaires (comme celle des *Pêcheries*, *C.I.J. Recueil 1951*, p. 138-139; celle du *Droit de passage*, *C.I.J. Recueil 1960*, p. 39; celle du *Différend frontalier*, *C.I.J. Recueil 1986*, p. 597; ou celle des *Activités militaires et paramilitaires au Nicaragua et contre celui-ci*, *C.I.J. Recueil 1951*, p. 411-413) a examiné cette question et voici la conclusion que l'on peut en tirer : lorsqu'un Etat est au fait, ou pouvait raisonnablement être supposé l'être, de prétentions juridiques particulières ayant pour lui des conséquences directes, toute absence de protestation de sa part qui ne serait pas due à un empêchement laisse présumer qu'il a acquiescé à ces prétentions. Or, telle était pour le moins la situation du Nigéria, qui avait une connaissance très complète des événements. La conduite du Nigéria a en vérité été bien au-delà de l'acquiescement. Par l'accord du 29 mai 1961 — si ce n'est par des actes antérieurs —, il a expressément reconnu la nouvelle situation constitutionnelle et territoriale. Les effets de l'acquiescement ou de la reconnaissance sont clairement définis. Comme l'a dit la Cour en l'affaire du *Temple de Préah Vihéar*, «[l]es deux Parties ont par leur conduite reconnu la ligne et, par là même, elles sont effectivement convenues de la considérer comme étant la frontière» (*C.I.J. Recueil 1962*, p. 33).

66

4. La période postérieure à l'indépendance

20. La reconnaissance par le Nigéria de sa frontière avec le Cameroun n'a pas pris fin avec la terminaison de l'accord de tutelle. Elle s'est poursuivie pendant de nombreuses années. Mes collègues continueront l'examen de ce point lors de leurs prochaines interventions. Je me bornerai ici à mentionner très brièvement les éléments suivants. Dans une lettre qu'il adressa en 1972 au ministère des affaires extérieures concernant spécifiquement les questions frontalières, M. Elias, alors *Attorney-General* du Nigéria, affirmait que celui-ci était lié par les traités de frontières antérieurs à l'indépendance, notamment les deux accords anglo-allemands de 1913. Il reconnaissait en particulier que Bakassi se trouvait en territoire camerounais (MC, annexe 350).

M. Mendelson explicitera ce point à la Cour. Deuxièmement, la reconnaissance des traités de 1913 est corroborée par une série d'accords conclus et de déclarations émises par le Nigéria et le Cameroun. Mentionnons au passage le sommet de Yaoundé d'août 1970 (MC, annexe 240, p. 3 et EPN, annexe 14, p. 3), la seconde déclaration de Yaoundé, en date du 4 avril 1971 (MC, annexe 242) et la déclaration de Lagos de juin 1971 (MC, annexe 243 et EPN, annexe 21, p. 3). Tous ces actes confirment les accords de 1913. Mentionnons enfin l'accord de Maroua du 1^{er} juin 1975, qui là encore réaffirme la frontière internationale existante comme point de départ pour le prolongement de la délimitation maritime (MC, annexe 251). Ces accords seront examinés lors de prochaines interventions.

67

21. La conclusion est sans équivoque. Pendant la période allant de 1958 à 1960, année de l'indépendance du Nigéria, les autorités nigérianes compétentes étaient pleinement au fait de l'évolution constitutionnelle en cours au Cameroun britannique. Le Nigéria prit activement part à celle-ci. Du mois d'octobre 1960 jusqu'à l'organisation des plébiscites en février 1961, il contribua largement à l'administration effective des territoires et milita en faveur de leur réunion à la Fédération. De la période des plébiscites jusqu'à la fin de l'accord de tutelle, le Nigéria continua à participer sur le terrain à l'administration des territoires et joua un rôle non négligeable dans le processus politique qui se déroulait tant au sein de l'Organisation des Nations Unies qu'à Londres. Le Nigéria était au fait des événements, et savait dans quel cadre territorial ceux-ci se déroulaient. Le Cameroun n'a connaissance d'aucune objection que le Nigéria aurait pu formuler à l'époque. Pour finir, le Nigéria a signé avec la Grande-Bretagne un accord international confirmant les éléments constitutionnels et territoriaux du processus d'indépendance du Cameroun britannique. Le Nigéria a bel et bien reconnu les frontières internationales. C'est aussi simple que cela.

Je vous remercie Monsieur le président de votre attention et devrais vous prier de donner la parole à M. Simma.

Le PRESIDENT : Je vous remercie M. Malcom Shaw. Now I give the floor to Professor Bruno Simma.

M. SIMMA :

I. Introduction

1. Monsieur le président, Madame et Messieurs les Membres de la Cour, c'est pour moi un grand honneur de me présenter de nouveau devant vous. Ma tâche ce matin sera double :

Je vais d'abord donner à la Cour un aperçu des éléments de fait essentiels qui forment l'historique de la frontière actuelle entre le Cameroun et le Nigéria. En brossant ce tableau, je ne chercherai pas à être exhaustif ni à entrer dans des détails complexes. Mon objectif est plutôt de donner des précisions sur le contexte factuel de cette frontière et d'expliquer certains éléments propres à son régime, éléments que mes collègues et moi-même examinerons plus en détail par la suite.

Ensuite, je vous présenterai brièvement les principales méthodes de délimitation qui ont été employées dans les instruments juridiques que M. Ntamark vient d'évoquer. Nous verrons que, contrairement à ce que nos homologues nigériens ont peut-être voulu laisser croire dans leurs pièces écrites, les rédacteurs de ces traités ont suivi à cet égard une approche nettement «classique».

68

II. Le contexte factuel de la frontière

1. Eléments généraux des premiers tracés de frontière

2. J'aborde donc, si vous permettez, mon premier point. Nul ne saurait nier, je crois, que les premiers tracés de frontière entrepris par les puissances coloniales en Afrique, à la fin du XIX^e siècle, se soient caractérisés dans une large mesure par l'ignorance et la négligence. En conséquence, le partage du continent africain a été marqué par une méconnaissance considérable des réalités du terrain : ceux qui, depuis l'Europe, traçaient les frontières ignoraient encore très largement la géographie du territoire à subdiviser. Et il en allait de même pour les rapports établis sur place en matière ethnique, culturelle, linguistique, économique et politique, s'agissant en particulier des régions d'Afrique occidentale qui étaient situées immédiatement après la côte, dans l'arrière-pays. Et même lorsque ces caractéristiques étaient connues, on les négligeait souvent en raison des intérêts concurrents des puissances coloniales européennes qui se livraient à ce qu'on a appelé une «ruée sur l'Afrique». Mais ces toutes premières lignes frontalières n'avaient rien

d'arbitraire. Au contraire, elles servaient plutôt, comme le concept de l'«Hinterland», des intérêts très précis, notamment économiques — ceux des puissances coloniales, s'entend. Même les premières lignes géométriques des années 1880 et 1890 témoignent de l'importance des facteurs économiques et géographiques à l'époque. Dans l'affaire qui nous intéresse, ces facteurs sont «l'origine du Rio del Rey» et la neutralisation économique de la zone s'étendant vers le large, ce que l'on appelait les «rapides de la Cross River» en tant qu'élément-clé d'une route commerciale passant par cette rivière, l'«arc de Yola» à l'est d'un centre commercial extrêmement important, et, enfin, l'octroi à l'Allemagne, pour des raisons économiques, d'un accès au lac Tchad.

3. Ainsi, l'on constate sans peine que les raisons économiques ont été prédominantes quand on a commencé à vouloir délimiter les possessions britanniques et germaniques dans la région, alors que les facteurs ethniques et sociaux n'ont jamais eu autant de poids, pas plus que les considérations liées à la géographie politique autochtone. Les conséquences fâcheuses d'une telle méconnaissance sur des systèmes politiques et sociaux extrêmement développés et consacrés sont bien connues. La plupart des Européens qui traçaient les frontières à l'époque ignoraient, et continuaient d'ignorer, les rouages complexes des structures politiques, ethniques et sociales des communautés traditionnelles africaines rencontrées à l'intérieur de l'Afrique. Enfin, le concept européen de territoire et de frontières linéaires était incompatible avec la manière dont les autochtones africains concevaient l'organisation politique, qui pour eux était axée sur les notions de «centre» et de «périphérie» par exemple. C'est pourquoi on ne peut que souscrire aux conclusions formulées par un expert dont l'autorité est reconnue dans ce domaine, le professeur nigérian Anene, qui dans son historique détaillé des frontières nigérianes, dit notamment : «Entre la plupart des communautés traditionnelles africaines, les frontières, en tant que lignes séparant des Etats, n'existaient pas.»¹⁹ Cela est certainement vrai pour la plupart des entités pré-coloniales dans la région en cause.

69

4. Monsieur le président, c'est précisément pour ces raisons que la prétendue frontière orientale de la zone appelée «territoire» des rois et chefs d'Old Calabar, si joliment décrite sur toute une série de croquis et de cartes présentés par le Nigéria, n'est qu'un produit de l'imagination, par

¹⁹ *The International Boundaries of Nigeria 1885-1960. The Framework of an Emergent African Nation* (1970), 5.

lequel on tente d'appliquer une notion clairement européenne de l'Etat et de ses frontières à des réalités africaines radicalement différentes. Je reviendrai sur cette curiosité mercredi matin. En fait, ce qui existait tout au long de la côte atlantique à l'époque précoloniale, c'était une zone frontalière de contact, dans laquelle cohabitaient des groupes politiques et culturels différents. Et, pour citer de nouveau le professeur Anene, «une conclusion s'impose inéluctablement. La région côtière entre Calabar et Douala constituait un «vide» politique.»²⁰

5. Comme nous le savons tous, le concept européen de territoire et de frontière a fini par l'emporter sur les conceptions africaines. C'est là un fait d'histoire politique et juridique accepté par tous les Etats d'Afrique qui sont indépendants depuis peu. C'est devenu une pierre angulaire de la structure juridique internationale, sur laquelle s'appuie l'organisation politique contemporaine du continent africain. La notion de frontière linéaire héritée de l'époque coloniale, vu l'importance fondamentale qu'elle revêt pour le maintien du *statu quo* politique et juridique et des relations pacifiques entre les Etats africains, n'a, par principe, jamais été remise en cause.

2. Une certaine attention accordée aux structures locales préexistantes

6. Même si, ultérieurement, la «ruée vers l'Afrique» continue d'être marquée du sceau de l'ignorance ou de la négligence quant aux distinctions ethniques, les instruments juridiques qui ont défini et concrétisé lors des premières décennies du XX^e siècle la frontière faisant aujourd'hui l'objet du litige ont accordé quant à eux une certaine importance aux structures politiques préexistantes. C'est notamment vrai pour les régions frontalières du nord où la frontière définitive est jusqu'à un certain point le résultat de revendications formulées par les souverains islamiques sous suzeraineté européenne. Même si la véritable dimension territoriale de ces revendications était souvent très vague — comme le montre par exemple le rapport relatif à la commission de délimitation de la frontière de Yola au lac Tchad²¹ établi par le lieutenant-colonel Jackson en 1904 — certaines d'entre elles au moins ont été prises en considération dans les traités bilatéraux. Toutefois, même quand ce fut le cas, ce respect limité manifesté pour les structures politiques préexistantes par les puissances coloniales en jeu — la France, l'Allemagne et la

²⁰ *The International Boundaries of Nigeria 1885-1960. The framework of an Emergent African Nation* (1970), 50.

²¹ FO 64/1653

Grande-Bretagne — n'était pas motivé par un pur altruisme. Il était davantage dicté par les impératifs de la «Realpolitik», dont le but ultime était de s'assurer le contrôle politique et économique de l'«hinterland» lointain. Marquant à cet égard un net contraste avec la situation le long de la côte, les chefs locaux jouaient en effet un rôle primordial dans la gestion politique et économique des régions écartées du nord. Aussi était-il indispensable de s'assurer la collaboration et la loyauté de ces chefs pour contrôler réellement ces territoires vastes et quasi-inaccessibles. C'est pourquoi il était clairement de l'intérêt des puissances coloniales elles-mêmes de manifester un certain respect à l'égard des prétentions territoriales des chefs locaux.

Monsieur le président, il est presque 13 heures. J'ai encore besoin de dix à quinze minutes. Que proposez-vous ?

Le PRESIDENT : Monsieur le professeur, compte tenu du fait que votre temps de parole a été raccourci ce matin d'un quart d'heure du fait de ma déclaration liminaire, vous disposez des dix à quinze minutes nécessaires pour terminer votre intervention.

M. SIMMA : Merci, Monsieur le président. Je continue.

7. Outre ces considérations d'ordre assez général, les traités de délimitation de frontière conclus au début du XX^e siècle montrent que l'on cherchait jusqu'à un certain point à préserver l'intégrité économique des communautés locales. C'est ainsi qu'on modifiait parfois les méthodes de délimitation de frontière généralement appliquées pour ne pas démembrer des terres cultivées appartenant à certaines villes et certains villages. Des clauses en ce sens ont par exemple été introduites dans le traité anglo-allemand du 19 mars 1906²², et elles réapparaissent dans l'article 24 de la déclaration Thomson-Marchand. Aux termes de cette disposition, la frontière doit s'éloigner de la ligne de partage des eaux qu'elle suit par ailleurs de façon à éviter de séparer la localité, française à l'époque et aujourd'hui camerounaise, de Humsiki (Roumsiki) de ses terres cultivées à l'ouest. Contrairement à ce qui est indiqué au paragraphe 7.131 3) de la duplique du Nigéria, la frontière décrite sur la figure 7.25 de la duplique n'est donc pas «conforme» à la délimitation prévue par ce traité. A plusieurs autres reprises aussi, le Nigéria, dans ses écritures, se montre

71

²² Voir art. VIII (MC, annexe 37).

plutôt sélectif quand il s'agit de prendre en compte l'intégrité économique des communautés locales, qui joue pourtant un rôle crucial au moment où il faut mettre en œuvre sur le terrain la délimitation définie dans le traité. Mais, comme nous l'avons déjà souligné, ce n'est pas là une question que le Cameroun soumet à la décision de Cour en la présente espèce. Le Cameroun tient seulement à faire observer à ce stade qu'en règle générale et sous réserve d'intérêts supérieurs, les Parties aux traités en cause n'avaient de toute évidence pas l'intention de détruire l'infrastructure économique locale. Au contraire, elles ont cherché à préserver autant que possible son intégrité.

3. Primauté des intérêts économiques

8. Quels intérêts supérieurs ont donc pris le pas sur ceux des chefs traditionnels et sur les considérations géographiques, qui auraient sinon été peut-être déterminants ? Ce sont des intérêts économiques. L'historique de la rédaction des traités et leurs dispositions elles-mêmes montrent clairement que lors de la définition des frontières, les puissances coloniales se préoccupaient avant tout de se doter de grands comptoirs, de contrôler, en partie tout au moins, l'accès aux cours d'eau (l'Akwayafé, la Cross River, la rivière Bénoué, le Faro) et, enfin, de se doter aussi de routes commerciales susceptibles de se développer par la suite ou de les préserver. Je ne vous donnerai que deux exemples. De difficiles négociations entre l'Allemagne et la Grande-Bretagne ont finalement conduit à une solution globale qui a réglé la question du commerce et de la circulation sur la rivière Cross et celle du contrôle de la rivière Akwayafé. Par ailleurs, le tracé d'importants segments de la frontière actuelle se situant entre Banyo et le fleuve Faro est dû à l'insistance avec laquelle la France, lors de la Conférence de la paix de 1919, a cherché à obtenir le contrôle d'une route s'étendant du nord au sud — la célèbre route «Baré-Fort Lamy» —, le long de laquelle elle projetait de construire une voie de chemin de fer.

4. L'impact de la nature

9. Monsieur le président, j'en arrive maintenant à un autre élément essentiel qui sous-tend le régime juridique de la frontière dont nous nous occupons : la nature. Suivant une tendance générale qui régnait à l'époque, les responsables du tracé de la frontière, après avoir exploré les régions frontalières dans les premières années du XX^e siècle, se mirent à remplacer les lignes droites et les arcs tracés auparavant par ce qu'ils estimaient être des frontières naturelles. La

72

topographie des régions qui avaient été initialement traversées par des lignes géométriques offrait des conditions quasi-idéales pour un tel exercice. Les considérations que j'ai évoquées il y a un instant n'obligeaient qu'à des écarts minimes par rapport à un tracé de frontière qui suivait des accidents naturels. Nous trouvons alors, outre des frontières naturelles au sens propre et étroit du terme, c'est-à-dire des cours d'eau, des massifs montagneux et des escarpements, des éléments topographiques présentant des caractéristiques similaires; ce que l'on pourrait appeler des «zones tampons» comme par exemple des marais, des marécages et d'épaisses forêts tropicales. Ces conditions naturelles particulières, qui caractérisent la topographie de la frontière sur la quasi-totalité de sa longueur, constituent sans nul doute les éléments de fait les plus importants sur lesquels se sont fondés les rédacteurs des traités pour tracer la frontière définitive.

10. Ainsi, vers le nord, dans la mesure où l'indication est toujours pertinente pour le tracé de la frontière actuelle, c'est-à-dire au nord de ce qu'on appelle le mont Kombon, les auteurs de la déclaration Thomson-Marchand se sont trouvés face à la topographie suivante : depuis le plateau de Bamenda jusqu'aux monts Atlantikas, au sud de Yola, les régions frontalières sont constituées d'une barrière montagneuse naturelle faite de plateaux, de chaînes parallèles et d'innombrables sommets, séparés en de rares occasions seulement par de profonds ravins au fond desquels des affluents coulent vers le nord en direction de la Bénoué et du Faro. Le confluent de ces deux rivières se situe au nord des monts Atlantikas dans une plaine large d'environ 130 kilomètres. Tout comme ses affluents venant du nord et du sud, la rivière Bénoué peut être considérée comme une frontière naturelle. Vient ensuite une région montagneuse assez similaire à celle du sud de Yola. La région du mont Mandara possède une caractéristique naturelle particulièrement saisissante : un plateau surplombant de plus de 300 mètres les plaines nigérianes vers l'ouest. Enfin, avant d'arriver au lac Tchad, le paysage de la plaine de Bornou ou du Tchad se caractérise tout d'abord par des marais puis — encore plus au nord — par un système de cours d'eau coulant vers le nord pour se jeter dans le lac.

11. A l'extrême sud, la région côtière se caractérise à la fois par une plaine basse, marécageuse et couverte de palétuviers, et par un système fluvial prenant sa source dans une région vallonnée au nord pour venir se jeter dans le golfe de Guinée. Immédiatement au nord des marécages de mangrove, ces fleuves traversent une dense forêt tropicale; le bassin de la

73

Cross River constitue l'unique exception dans ce milieu naturel très rude et hostile. Ce que les commissaires britanniques et allemands chargés de tracer concrètement la frontière ont constaté quand ils ont procédé à la démarcation au nord de ce fleuve jusqu'à la rivière Gamana a fait dire au colonel britannique Whitlock que ce pays était on ne peut plus accidenté²³. Il s'agit d'une région très faiblement peuplée où la forêt dense qui recouvre le paysage vallonné se transforme progressivement en brousse jusqu'à la forêt de Gamana où — encore une fois selon ce que dit le colonel Whitlock lui-même — «il y a très peu de cultures et les villages sont rares»²⁴.

12. Du point de vue topographique, la partie centrale de la région frontalière actuelle entre le Cameroun et le Nigéria se caractérise elle aussi par un paysage montagneux très accidenté et un système fluvial complexe, dont la rivière Donga et ses multiples affluents sont l'épine dorsale. Afin d'illustrer les caractéristiques topographiques essentielles que je viens de vous décrire, je vous prie de bien vouloir vous reporter aux photographies aériennes — qui portent les n^{os} 3 à 8 dans la série figurant dans les dossiers qui se trouvent devant vous. La première de ces photographies représente une formation montagneuse caractéristique, à savoir les monts Atlantikas; la deuxième, le confluent des rivières Bénoué et Mayo Tiel; la troisième, les marécages au voisinage de Wasa; la quatrième, la rivière Ebedji; la cinquième, les mangroves dans la région de Bakassi et enfin, la dernière, la forêt tropicale dans la région frontalière au nord de Bakassi.

13. Vu ce qu'était donc le milieu naturel dans la région frontalière, il est évident que les éléments naturels les plus importants ont été choisis en premier quand on a voulu au début du XX^e siècle, préciser et ajuster les lignes géométriques qui avaient été tracées initialement. Aux yeux des commissaires qui travaillaient alors sur les cartes ou sur le terrain, les chaînes de montagne, les fleuves, les marécages, les forêts denses et les autres régions très faiblement peuplées, voire inhabitées, permettaient aux uns et aux autres de délimiter leurs possessions coloniales en s'épargnant, à de rares exceptions près, les conflits avec l'appareil économique et social des communautés indigènes. Ce n'est pratiquement que dans le secteur nord de la frontière

²³ «La commission de délimitation Yola-Cross River, Nigéria méridional», *The Geographical Journal XXXVI* (1910), p. 430; annexe MC 61.

²⁴ *Ibid.*

que, sans renoncer au principe des frontières naturelles, les autorités coloniales ont dû faire d'importantes concessions en s'inspirant de considérations d'ordre social ou humain de ce type.

III. Les méthodes de délimitation utilisées

1. Le tracé de frontières à partir d'accidents naturels du terrain

7 4 14. Après ce que je viens de dire pour vous exposer mon second point, je peux me contenter de décrire très brièvement les méthodes de délimitation employées. Compte tenu des faits que je viens d'évoquer et des instruments scientifiques qui étaient disponibles à l'époque, on peut dire que les textes juridiques délimitant la frontière entre le Cameroun et le Nigéria étaient fondés sur des critères bien adaptés. Ainsi, dans les régions frontalières montagneuses, de longs segments ont été délimités par rapport à la ligne de partage des eaux, ce qui est une méthode très couramment employée pour tracer les frontières internationales. On peut en dire autant de la deuxième grande méthode utilisée, celle qui consiste à suivre les cours d'eau. Même si, en l'espèce, il n'était pas nécessaire de préciser la frontière au milieu sein des cours d'eau eux-mêmes, puisque la plupart d'entre eux ne sont pas navigables, l'utilisation de ce critère permet là encore de délimiter avec précision la ligne frontalière, car, conformément à une règle générale de droit international, la frontière définie par rapport à un cours d'eau s'entend nécessairement de la ligne médiane. C'est uniquement dans le cas exceptionnel où une rivière se prête à la navigation que le principe du thalweg est appliqué. C'est ainsi que, s'agissant de la rivière Akwayafé, le traité de 1913 parle expressément de thalweg. Enfin, dans les régions montagneuses très écartées, les traités se bornent à faire passer la ligne frontalière par une chaîne de sommets successifs. Ces trois critères — ligne de partage des eaux, cours d'eau et sommets — sont ceux qui ont été le plus largement utilisés pour définir la majeure partie de la frontière. Ils étaient à l'époque constamment employés dans la pratique internationale, et c'est toujours le cas aujourd'hui. Personne n'a jamais dit que ces critères ne répondaient pas à des normes reconnues en matière de délimitation de frontières. C'est pourquoi l'utilisation de ces critères pour le tracé de la frontière qui nous concerne ne peut pas être qualifiée d'arbitraire ou d'insuffisante. Certes, même des moyens de délimitation qui sont aussi largement admis que ceux-là peuvent prêter à des incertitudes en certains endroits lorsqu'on les

applique sur le terrain. Il ne fait toutefois pas de doute qu'il s'agit alors d'un problème de démarcation et non de délimitation.

2. Cas particuliers

15. Ce qui subsiste alors — et c'est ce que le Nigéria s'efforce de porter à votre attention —, ce sont des segments de frontière qui ne suivent pas des accidents naturels de terrain aussi évidents. Ces segments peuvent être classés en différentes catégories. Premièrement, nous avons des lignes qui relient deux accidents naturels de terrain comme ceux que nous venons d'évoquer. Ces segments, assez peu longs, peuvent correspondre à une vallée ou à un ravin dans les régions montagneuses, ou à un espace entre deux systèmes fluviaux ou entre un cours d'eau et des sommets proéminents. A cet égard, on constate dans les traités une tendance générale à combler ces brèches de la manière la plus directe qui soit, c'est-à-dire par une ligne droite ou parfois, lorsque la situation sur le terrain l'exige, par une ligne aussi proche que possible de la ligne droite. Deuxièmement, nous avons des lignes tracées à travers des zones tampons. Alors que dans le sud, ces lignes ne posent aucun problème parce que la démarcation a déjà été faite, dans l'extrême nord, il reste encore à tracer sur le terrain les lignes qui traversent de vastes étendues de marais ou de marécages. Mais, là encore, il ne s'agit certainement pas d'une question de délimitation à résoudre dans la présente procédure. Enfin, troisièmement, nous avons des lignes frontalières établies en fonction de certaines activités humaines comme l'agriculture. Mais ces cas qui sont rares ne soulèvent pas non plus de problèmes de délimitation.

75

16. Permettez-moi de résumer : malgré un environnement naturel très difficile, les puissances coloniales ont bien employé les moyens juridiques qui convenaient pour atteindre ce qui est l'objectif final de toute délimitation frontalière : un tracé définitif et stable.

IV. Conclusion

17. Monsieur le président, pour conclure, permettez-moi de faire valoir deux éléments fondamentaux : premièrement, il est tout bonnement faux de dire que le régime juridique déterminant le tracé de la frontière n'est pas « définitif », comme le Nigéria l'a fait observer à maintes reprises dans ses pièces écrites et comme il tentera probablement de le faire à nouveau lors de ces audiences. Deuxièmement, rien de plus normal — voire inéluctable —, quand des lignes

frontières sont tracées par référence à des accidents naturels de terrain, souvent dans des zones accidentées et retirées, qu'elles suscitent certaines difficultés lorsqu'on en vient à appliquer la ligne convenue sur le terrain : il se peut que le cours des rivières se soit modifié, ou que les rivières se soient asséchées. Il en va peut-être de même pour les marécages ou les lacs. Quand le paysage est caractérisé par un grand nombre de crêtes similaires, il peut être difficile d'identifier un sommet particulier. Cela est également vrai lorsque des instruments juridiques reposent sur des caractéristiques temporaires ou «sociales»: il sera certainement difficile de localiser une piste ou une route, les limites d'une zone cultivée ou même l'emplacement précis d'un village après plusieurs décennies. Mais, Monsieur le président, permettez-moi de vous assurer d'emblée que le Gouvernement du Cameroun est disposé à éliminer de telles incertitudes, qui sont mineures, et à chercher avec son voisin à procéder à la démarcation, partout où cela s'avérera nécessaire, afin de rendre le tracé de la frontière plus précis. Cela étant, le Cameroun ne saurait accepter qu'on affirme que les traités en question ne constituent pas une base juridique suffisante pour mener cette tâche à bien.

18. Monsieur le président, voilà qui met un terme aux plaidoiries du Cameroun ce matin. Je vous serais reconnaissant d'appeler, demain matin, mon collègue M. Jean-Pierre Cot à la barre. Merci, Monsieur le président.

7 6 Le PRESIDENT : Je vous remercie beaucoup, Monsieur le professeur Simma. Ceci met un terme à la séance de ce matin. Les audiences reprendront demain matin à 10 heures. La séance est levée.

L'audience est levée à 13 h 15.
